

Instrukcja obsługi

AMAZONE

AMATRON⁺

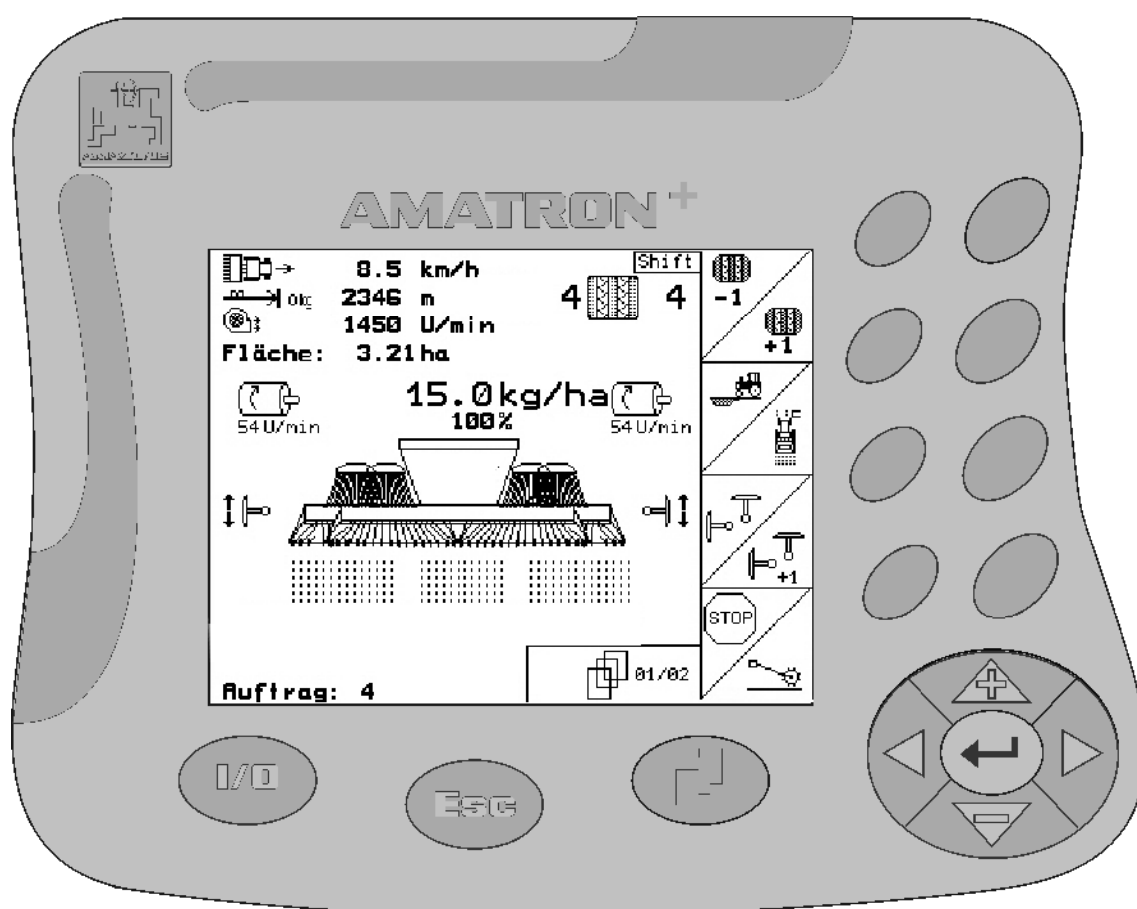
dla

Cirrus Activ

i

Cayena

Komputer pokładowy



MG4187
BAG0082.2 10.10
Printed in Germany



Przed pierwszym
uruchomieniem przeczytać i
przestrzegać
instrukcję obsługi!
Przechowywać do
wykorzystania w przyszłości!

pl



NIE MOŻNA

Czytać instrukcji obsługi nieuwważnie i pobieżnie a potem się tym kierować; nie wystarczy od innych słyszeć, że maszyna jest dobra i na tym polegać przy zakupie oraz wierzyć, że teraz wszystko stanie się samo. Użytkownik doprowadzi wtedy do szkód nie tylko dla siebie samego, lecz także do powstania usterki, której przyczynę zrzuci na maszynę zamiast na siebie. Aby być pewnym sukcesu, należy wniknąć w sedno rzeczy względnie zapoznać się z przeznaczeniem każdego z zespołów maszyny i posługiwaniem się nim. Dopiero wtedy można być zadowolonym z siebie i z maszyny. Celem niniejszej instrukcji jest tego osiągnięcie

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Dane identyfikacyjne

Prosimy wpisać tutaj dane identyfikacyjne maszyny. Dane identyfikacyjne znajdują Państwo na tabliczce znamionowej.

Numer identyfikacyjny maszyny:
(dziesięciomiejscowy)

Typ:

Amatron+

Rok budowy:

Masa podstawowa kg:

Dopuszczalna masa całkowita kg:

Maksymalny załadunek kg:

Producent-Adres

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Części zamienne-zamawianie

Listy części zamiennych znajdują się w portalu części zamiennych pod adresem www.amazone.de.

Zamówienia należy kierować do dealera AMAZONE.

Formalności dotyczące Instrukcji obsługi

Numer dokumentu: MG4187

Data utworzenia: 10.10

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2010

Wszystkie prawa zastrzeżone.

Przedruk i sporządzanie wyciągów tylko za pisemnym zezwoleniem AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Szanowni Klienci,

Zdecydowali się Państwo na nasz wysokiej jakości produkt z bogatej palety wyrobów AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Dziękujemy za pokładane w nas zaufanie.

Przy otrzymaniu maszyny prosimy ustalić, czy nie wystąpiły uszkodzenia w transporcie i czy nie ma braków części! Prosimy sprawdzić kompletność dostarczonej maszyny włącznie z zamówionym wyposażeniem specjalnym na podstawie listu wysyłkowego. Tylko natychmiastowa reklamacja prowadzi do likwidacji szkód!

Przed pierwszym uruchomieniem maszyny prosimy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie informacje dotyczące bezpieczeństwa. Po starannym przeczytaniu mogą Państwo w pełni wykorzystać zalety swojej nowo zakupionej maszyny.

Prosimy zatroszczyć się o to, by wszystkie osoby obsługujące maszynę przeczytały niniejszą instrukcję obsługi przed jej uruchomieniem.

Przy ewentualnych pytaniach lub problemach, prosimy czytać instrukcję obsługi lub po prostu do nas zadzwonić.

Regularne przeglądy i konserwacje oraz terminowa wymiana części zużytych lub uszkodzonych podnosi trwałość Państwa maszyny.

Użytkownik-ocena

Szanowne panie, szanowni panowie,

nasze instrukcje obsługi są regularnie aktualizowane. Dzięki propozycjom ich poprawy pomogą Państwo stworzyć instrukcję bardziej przyjazną użytkownikowi. Prosimy nadsyłać nam Państwa propozycje przez fax.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG



Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Wskazówki dla użytkownika	7
1.1	Przeznaczenie dokumentów	7
1.2	Podawanie kierunków w instrukcji obsługi	7
1.3	Stosowane opisy	7
2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	8
2.1	Przedstawienie symboli bezpieczeństwa.....	8
3	Instrukcja montażu	9
3.1	Przyłączenie.....	9
3.2	Przewód łączący z akumulatorem	10
4	Opis produktu	11
4.1	Opis przycisków i pól funkcyjnych	12
4.1.1	Przycisk Shift.....	13
4.2	Wprowadzanie danych w AMATRON⁺	14
4.3	Wprowadzanie tekstu i cyfr	14
4.3.1	Wybór opcji	15
4.3.2	Funkcja Toggle (przełączania).....	15
4.4	Stan oprogramowania.....	15
4.5	Hierarchia AMATRON⁺	16
5	Uruchomienie.....	17
5.1	Ekran startowy	17
5.2	Menu główne.....	17
5.3	Wprowadzanie danych maszyny	18
5.3.1	Wprowadzanie przerywanego włączania ścieżek technologicznych (dane maszyny )	21
5.3.2	Kalibracja czujnika drogi (dane maszyny )	22
5.4	Zakładanie zlecenia	24
5.4.1	Zlecenie zewnętrzne	25
5.5	Próba kręcona.....	26
5.5.1	Próba kręcona przy podzielonym zbiorniku (opcja dla Cayena).....	28
5.6	Menu Setup.....	29
5.6.1	Setup terminala	35
6	Praca w polu.....	37
6.1	Dopasowanie wartości żądanej	37
6.2	Wybór funkcji hydrauliki	37
6.3	Wskazania menu roboczego.....	38
6.4	Funkcje w menu roboczym	40
6.4.1	Włączanie ścieżek technologicznych.....	40
6.4.2	Znaczniki śladów.....	41
6.4.3	Włączanie sekcji szerokości (tylko pełne dozowanie elektryczne/ Cirrus).....	42
6.4.4	Pełne dozowanie elektryczne	43
6.4.5	Podnoszenie KG (Cirrus Activ)	44
6.4.6	Nacisk redlic i nacisk zagarniacza (Cirrus Special / Citan)	44
6.4.7	Składanie maszyny	45
6.4.8	Nawroty na wszystkich kołach	46
6.4.9	Informacja – pełne dozowanie	46
6.5	Cirrus Activ	47
6.5.1	Sposób postępowania przy pracy	47
6.5.2	Przyporządkowanie przycisków menu roboczego Cirrus Activ	48
6.6	Cayena	50
6.6.1	Sposób postępowania przy pracy	50
6.6.2	Przyporządkowanie przycisków w menu roboczym Citan	51
6.7	Przyciski wielofunkcyjnego uchwytu	53

7	Wielofunkcyjny uchwyt.....	54
7.1	Montaż.....	54
7.2	Funkcja.....	54
8	Usterka	55
8.1	Alarm	55
8.2	Awaria czujnika drogi	56

1 Wskazówki dla użytkownika

Rozdział o wskazówkach dla użytkownika dostarcza informacji o posługiwaniu się instrukcją obsługi.

1.1 Przeznaczenie dokumentów

Niniejsza instrukcja obsługi

- opisuje obsługę i konserwację maszyny.
- podaje ważne wskazówki dla bezpiecznego i efektywnego obchodzenia się z maszyną.
- jest składową częścią maszyny i ma być zawsze przewożona w maszynie lub ciągniku.
- chronić ją do używania w przyszłości.

1.2 Podawanie kierunków w instrukcji obsługi

Wszystkie kierunki podawane w tej instrukcji widziane są zawsze w kierunku jazdy.

1.3 Stosowane opisy

Czynności obsługowe i reakcje

Czynności wykonywane przez personel obsługujący przedstawione są w postaci numerowanej listy. Zachować podaną kolejność kroków. Reakcja na każdorazową czynność jest w podanym przypadku oznakowana strzałką.

Przykład:

1. Czynność obsługowa krok 1
→ Reakcja maszyny na czynność obsługową 1
2. Czynność obsługowa krok 2

Wypunktowania

Wypunktowania bez wymuszonej kolejności przedstawiane są w postaci listy punktowej.

Przykład:

- Punkt 1
- Punkt 2

Cyfry pozycji w ilustracjach

Cyfry w nawiasach okrągłych wskazują na pozycje w ilustracjach. Pierwsza cyfra wskazuje ilustrację a cyfra druga pozycję na ilustracji.

Przykład (Rys. 3/6)

- Rysunek 3
- Pozycja 6

2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie wskazówek w instrukcji obsługi

Znajomość podstawowych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz przepisów bezpieczeństwa jest warunkiem do bezpiecznej i bezawaryjnej pracy maszyny.



Instrukcja obsługi

- zawsze przechowywać w miejscu pracy maszyny!
- musi być zawsze dostępna dla użytkownika i personelu konserwującego!

Regularnie sprawdzać wszystkie istniejące zabezpieczenia!

2.1 Przedstawienie symboli bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oznakowane są trójkątem ostrzegawczym i słowem sygnalizującym. Słowo sygnalizujące (NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE, OSTROŻNIE) opisuje ciężar grożącego niebezpieczeństwa i ma następujące znaczenie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo z wysokim ryzykiem śmierci lub ciężkich zranień ciała (utrata części ciała lub długotrwałe jego uszkodzenie), jeśli nie będzie się temu zapobiegać.

Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi utratą życia lub ciężkim zranieniem ciała.



OSTRZEŻENIE

oznacza możliwe zagrożenie ze średnim ryzykiem śmierci lub (ciężkiego) uszkodzenia ciała, jeśli nie będzie się temu zapobiegać.

Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi utratą życia lub ciężkim zranieniem ciała.



OSTROŻNIE

oznacza zagrożenie o niewielkim ryzyku, które może powodować lekkie lub średnio ciężkie uszkodzenia ciała albo szkody rzeczowe, jeśli nie będzie się temu zapobiegać.



WAŻNE

oznacza zobowiązanie do specjalnego zachowania się lub czynności dla umiejętnego obchodzenia się z maszyną.

Nieprzestrzeganie tej wskazówki prowadzić może do uszkodzenia maszyny lub otoczenia.



WSKAZÓWKA

oznacza szczególnie przydatne podczas użytkowania maszyny informacje.

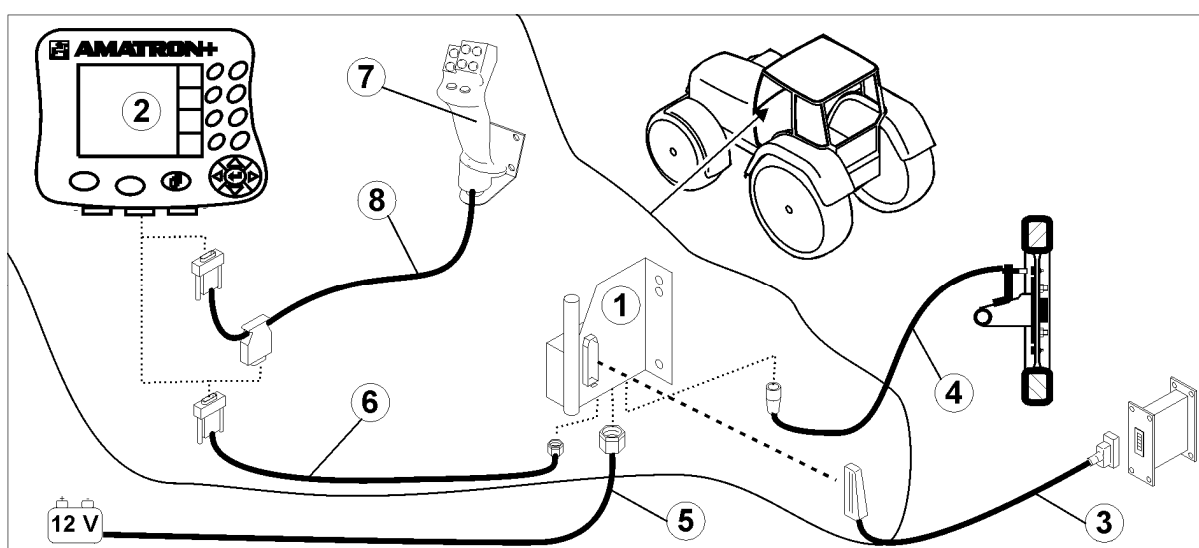
Te wskazówki pomogą Państwu optymalnie wykorzystać wszystkie funkcje waszej maszyny.

3 Instrukcja montażu

3.1 Przyłączenie



- Podstawowe wyposażenie ciągnika (Rys. 1/1 konsola z rozdzielaczem) musi być zamontowane w kabinie, w polu widzenia i zasięgu kierowcy tak, aby nie podlegało drganiom i zapewniło przewodnictwo elektryczne.
- W punktach zamontowania usunąć farbę tak, aby zapobiec gromadzeniu się ładunków elektrycznych.
- Odległość od radiostacji względnie anteny radiowej powinna wynosić co najmniej 1 m.



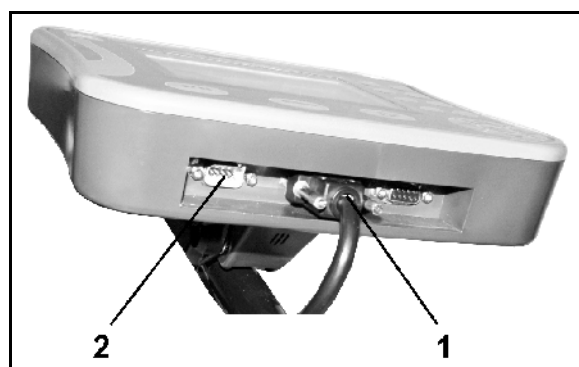
Rys. 1

Przyłącza do podstawowego wyposażenia ciągnika:

- Przewód łączący z akumulatorem (Rys. 1/5).
- Przewód sygnałowy gniazda sygnałowego ciągnika lub czujnika drogi (Rys. 1/4).
- Przewód łączący do **AMATRON⁺** (Rys. 1/6).

Do pracy

- Przyłączyć **AMATRON⁺** (Rys. 1/2) do podstawowego wyposażenia ciągnika.
- Wtyczkę przewodu łączącego (Rys. 1/6) włożyć w środkowe 9-biegowe gniazdo Sub-D (Rys. 2/1).
- Poprzez wtyczkę maszyny (Rys. 1/3) połączyć maszynę z **AMATRON⁺**.
Wielofunkcyjny uchwyt (Rys. 1/7) połączony będzie przez przewód Y (Rys. 1/8).
- Port seryjny (Rys. 2/2) umożliwia przyłączenie PDA.



Rys. 2

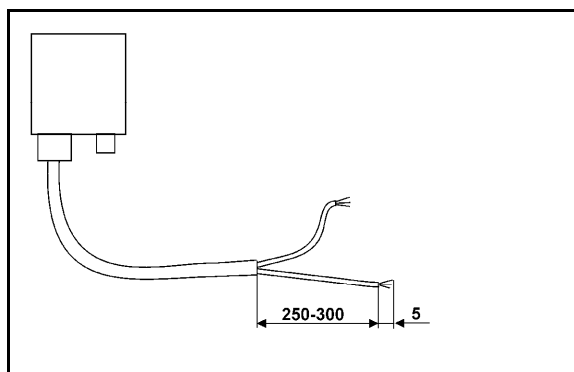
3.2 Przewód łączący z akumulatorem

Wymagane napięcie akumulatora wynosi 12 V i musi być odbierane bezpośrednio z akumulatora.

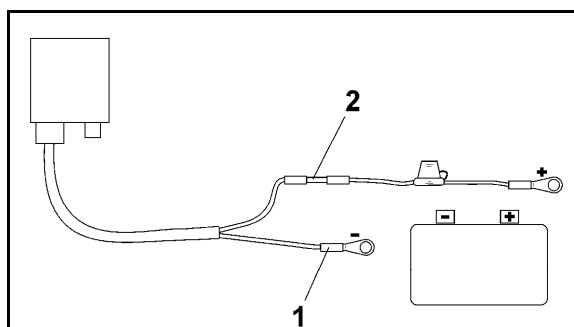


Przed dołączeniem **AMATRON⁺** do ciągnika z wieloma akumulatorami, należy w instrukcji obsługi ciągnika lub u przedstawiciela producenta ciągnika sprawdzić, do którego z akumulatorów należy podłączyć komputer.

1. Przewód łączący z akumulatorem należy ułożyć od kabiny do akumulatora i zamocować. Przy układaniu przewodu łączącego z akumulatorem unikać jego załamывania na ostrych krawędziach.
 2. Odpowiednio skrócić długość przewodu łączącego z akumulatorem
 3. Z końca przewodu (Rys. 3) zdjąć płaszcz osłony na długości ok. 250 do 300 mm
- oddzielić i odizolować końcówki przewodów (Rys. 3) na długości 5 mm.
4. Niebieską żyłę (masa) wprowadzić w luźne ucho zacisku (Rys. 4/1).
 5. Zaciśnąć przewód szczypcami
 6. Brązową żyłę (+ 12 Volt) włożyć złącze wtykowe (Rys. 4/2)
 7. Zaciśnąć przewód szczypcami
 8. Złącze wtykowe (Rys. 4/2) podgrzać (zapalniczką lub nagrzewnicą) tak, aż pojawi się klej
 9. Przewód łączący z akumulatorem dołączyć do akumulatora ciągnika:
 - o Żyłę brązową do +.
 - o Żyłę niebieską do -.



Rys. 3



Rys. 4

4 Opis produktu

Za pomocą **AMATRON⁺** można komfortowo sterować, obsługiwać i nadzorować maszyny **AMAZONE**.

AMATRON⁺ jest przeznaczony do różnych typów maszyn, np. opryskiwaczy polowych, rozsiewaczy nawozów i siewników.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje użytkowanie komputera **AMATRON⁺** z maszynami **AMAZONE Cirrus Aktiv** i **Cayena**.

Obsługa maszyny przez **AMATRON⁺** różni się w zależności od typu i wyposażenia.

AMATRON⁺ steruje komputerem maszyny. Komputer maszyny otrzymuje przy tym wszystkie niezbędne informacje i przejmuje regulację wydatku cieczy roboczej w odniesieniu do opryskiwanej powierzchni w zależności od chwilowej prędkości jazdy.

AMATRON⁺ zapamiętuje dane dotyczące uruchomionego zlecenia.

AMATRON⁺ posiada menu główne i menu pracy.

Menu główne

Menu główne składa się z wielu menu niższego poziomu, w których przed rozpoczęciem pracy


- Wprowadzane są dane,
- Dokonywane lub wprowadzane są ustawienia.

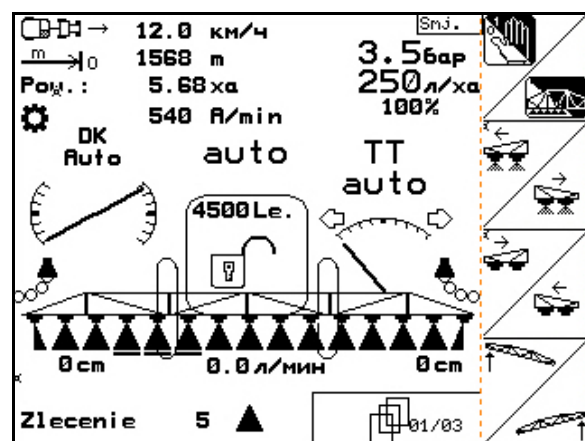
Maschinentyp:	Cirrus	Ruftrag
Ruftrags-Nr.:	6	Drille abdrh.
Fahrgassenrhythmusnr.:	5	Maschi.
Arbeitsbreite:	6.0m	Setup
	Arbeits- menü	Fahrgassen- rhythem

Rys. 5

Menu robocze

- Podczas pracy menu robocze pokazuje wszystkie niezbędne dane robocze.
- Poprzez menu robocze maszyna jest obsługiwana podczas pracy.

→ Przyciśnięcie  :
przejście z menu głównego do menu roboczego.



Rys. 6

Menu rytmów ścieżek technologicznych

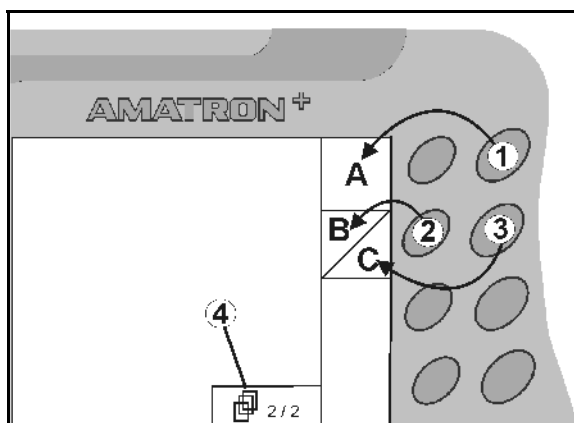
Do wyszukiwania prawidłowego rytmu ścieżek technologicznych.

→ Przyciśnięcie  :
przejście z menu głównego do menu rytmów ścieżek technologicznych









4.1 Opis przycisków i pól funkcyjnych

Funkcje, które pokazane są po prawej stronie wyświetlacza na polach funkcji (pole kwadratowe lub pole kwadratowe podzielone po przekątnej), sterowane są przez dwa rzędy przycisków umieszczonych po prawej stronie wyświetlacza.


- Jeśli na wyświetlaczu pojawiają się kwadratowe pola, wtedy tylko prawy przycisk (Rys. 7/1) przyporządkowany jest do pola funkcyjnego (Rys. 7/A).
- Jeśli pola podzielone są po przekątnej:
 - o lewy przycisk (Rys. 7/2) przyporządkowany jest do lewego górnego pola funkcyjnego (Rys. 7/B).
 - o prawy przycisk (Rys. 7/3) przyporządkowany jest do prawego dolnego pola funkcyjnego (Rys. 7/C).

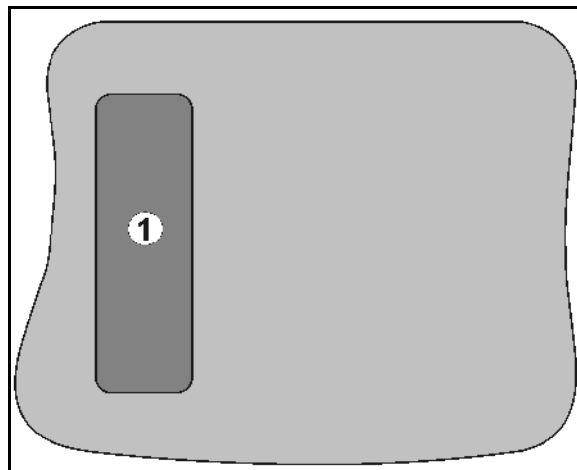


Rys. 7

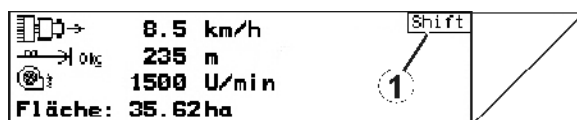
	<p>Włącz / wyłącz (AMATRON+ należy do jazdy po drogach publicznych zawsze wyłączać).</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Powrót do poprzedniego widoku menu • Przełączanie między menu roboczym - menu głównym • Przerwanie wprowadzania • w menu roboczym (przytrzymać przycisk min. 1 sekundę)
	<ul style="list-style-type: none"> • Przechodzenie do kolejnych stron menu (możliwe tylko wtedy, gdy na wyświetlaczu pokazywany jest symbol (Rys. 7/4))
	<ul style="list-style-type: none"> • Kursor na wyświetlaczu w lewo
	<ul style="list-style-type: none"> • Kursor na wyświetlaczu w prawo
	<ul style="list-style-type: none"> • Przejęcie wybranych cyfr i liter • Potwierdzenie alarmów krytycznych • 100%-ilość w menu roboczym
	<ul style="list-style-type: none"> • Kursor na wyświetlaczu do góry • Zwiększanie żądanej dawki rozsiewu podczas pracy (np.: +10%) (ustawianie kroku ilościowego, patrz strona 37)
	<ul style="list-style-type: none"> • Kursor na wyświetlaczu w dół • Zmniejszanie żądanej dawki rozsiewu podczas pracy (np.: -10%) (ustawianie kroku ilościowego, patrz strona 37)

4.1.1 Przycisk Shift

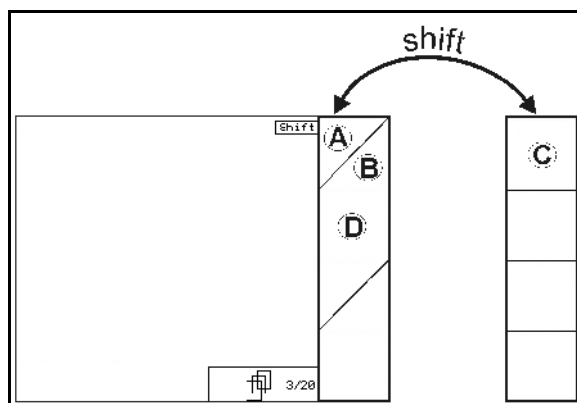
- Na tylnej stronie urządzenia znajduje się przycisk Shift  (Rys. 8/1).
- Jeśli przycisk Shift jest aktywny, jest to pokazywane na wyświetlaczu (Rys. 9/1).
- Przy uruchomieniu przycisku Shift pojawiają się kolejne pola funkcyjne (Rys. 10) i odpowiednio zmienia się przyporządkowanie przycisków funkcyjnych.



Rys. 8



Rys. 9




Rys. 10

4.2 Wprowadzanie danych w **AMATRON⁺**



Do obsługi **AMATRON⁺** pojawiają się w tej instrukcji pola funkcyjne umieszczone tak, aby wyraźnie oznaczyć, którego z przycisków funkcyjnych należy w określonej sytuacji użyć.

Przykład:

- Pole funkcyjne 

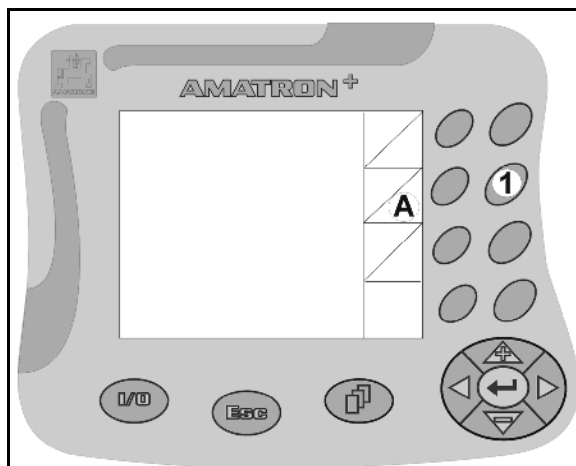
Opis w instrukcji obsługi:



Wykonanie funkcji A.

Akcja:

Aby wykonać funkcję **A** użytkownik uruchamia przyporządkowany do pola funkcyjnego przycisk (Rys. 11/1).



Rys. 11





4.3 Wprowadzanie tekstu i cyfr


Jeśli konieczne jest wprowadzenie tekstu i cyfr do **AMATRON⁺**, pojawia się menu wprowadzania (Rys. 12).


W dolnej części wyświetlacza pojawia się pole wyboru (Rys. 12/1) z literami, cyframi oraz strzałkami oraz linia wprowadzania (Rys. 12/2) (tekst lub cyfra).

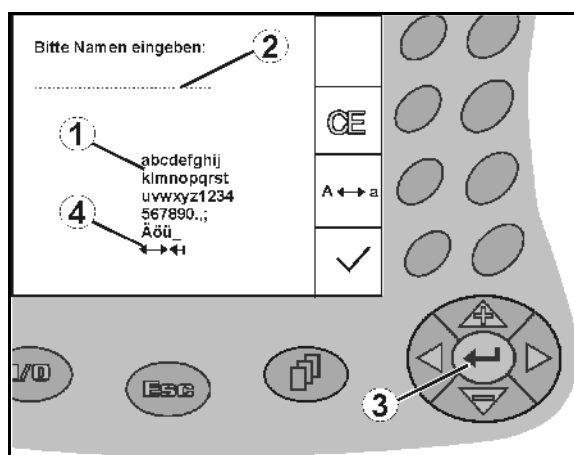


Wybór liter i cyfr w polu wyboru (Rys. 12/3).

-  Potwierdzenie wyboru (Rys. 12/3).
-  Kasowanie linii wprowadzania.
-  Zmiana między wielkimi / małymi literami.
-  Po dokonaniu wpisu w linii wprowadzania, zatwierdzić go.





Strzałki  w polu wyboru (Rys. 12/4) umożliwiają poruszanie się po linii tekstu.

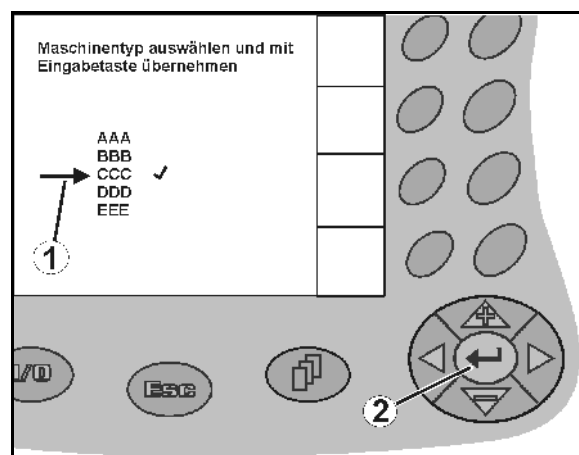
Strzałka  w polu wyboru (Rys. 12/4) kasuje ostatnie wprowadzenie.



Rys. 12

4.3.1 Wybór opcji

1.  /  Ustawianie strzałki wyboru (Rys. 13/1).
2.  Dokonanie wyboru (Rys. 13/2).
3.  Potwierdzenie wyboru.

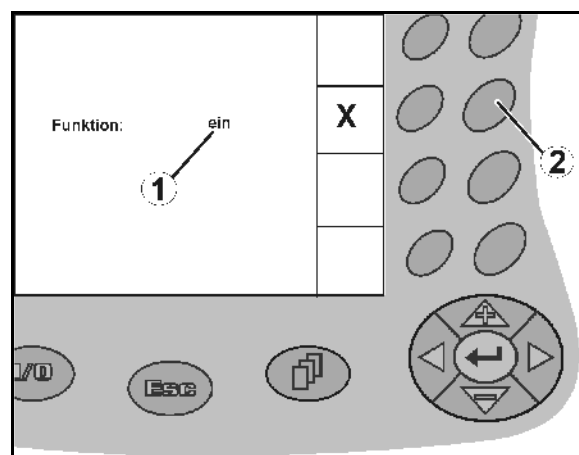


Rys. 13

4.3.2 Funkcja Toggle (przełączania)

Włączanie/wyłączanie funkcji:

- Naciśnąć przycisk funkcyjny (Rys. 14/2)
- Funkcja **włącz** (Rys. 14/1).
- Ponownie naciśnąć przycisk funkcyjny
- Funkcja **wyłącz**.



Rys. 14

4.4 Stan oprogramowania

Niniejsza instrukcja obsługi jest obowiązująca od stanu oprogramowania:

Maszyna:

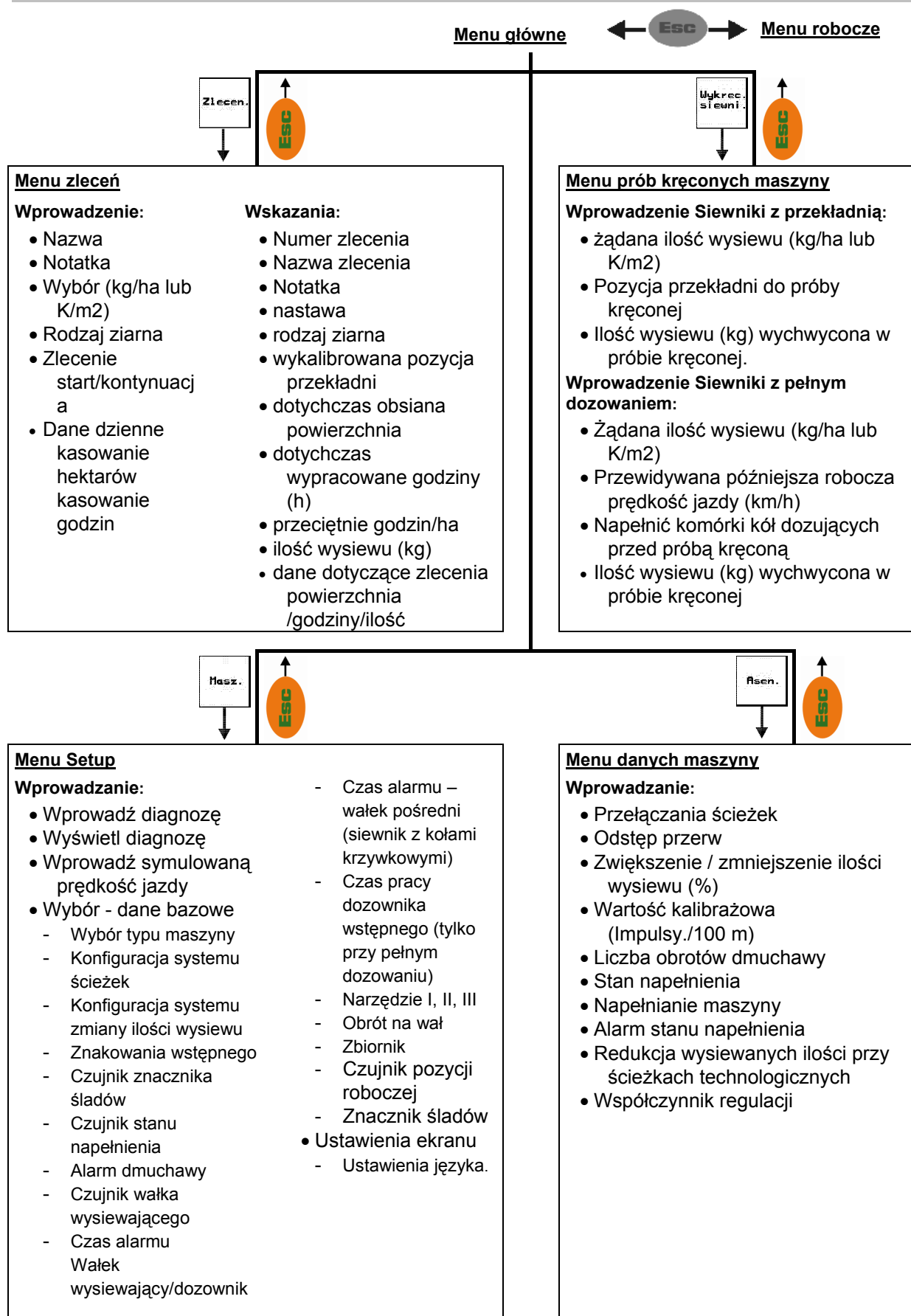
Terminal:

MHX-Wersja: 6.01.02a

BIN- Wersja: 3.22.0

IOP- Wersja: 7.4.1

4.5 Hierarchia **AMATRON⁺**



5 Uruchomienie

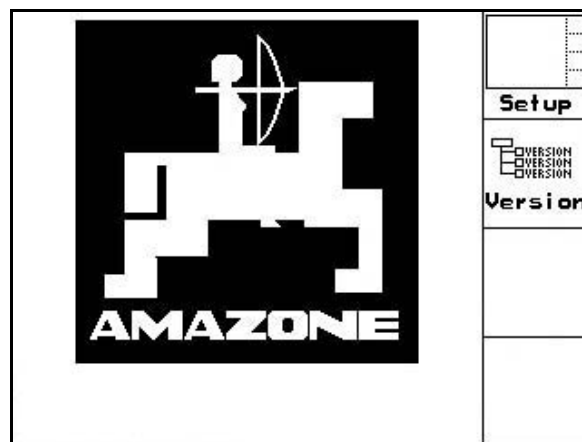
5.1 Ekran startowy

Po włączeniu **AMATRON⁺** przy podłączonej wtyczce komputera maszyny, pojawia się menu startowe (Rys. 15) i pokazuje numer wersji oprogramowania terminala.

Po ok. 2 sekundach **AMATRON⁺** przechodzi automatycznie do menu głównego.

Gdy po włączeniu **AMATRON⁺** ładowane będą dane z komputera maszyny, np. przy

- zastosowaniu nowego komputera maszyny
 - Zastosowaniu nowego terminala **AMATRON⁺**
 - Po RESECIE terminala **AMATRON⁺**
- ekran startowy (Rys. 15) pokaże to.



Rys. 15

5.2 Menu główne



Menu zleceń: Wprowadzanie danych dla zlecenia. Przed rozpoczęciem siewu należy uruchomić zlecenie (patrz na stronie 24).



Menu prób kręconych siewnika: Przed rozpoczęciem siewu należy wykonać próbę kręconą (patrz na stronie 26).

W maszynie Cayena z podzielonym zbiornikiem znajdują się dwa pola funkcyjne na osobne próby kręcone.



Menu danych maszyny: Wprowadzanie specyficznych dla maszyny danych lub danych indywidualnych (patrz na stronie 18).



Menu Setup: Wprowadzanie i odczyt danych dla serwisu, przy konserwacji lub usterkach (patrz na stronie 29).

Maschinentyp:	Cirrus	Ruftrag
Auftrags-Nr.:	6	Drille abdrh.
Fahrgassenrhythmusnr.:	5	Maschi.
Arbeitsbreite:	6.0m	Setup
	Arbeits- menü	Fahrgassen- rhythmen

Rys. 16

5.3 Wprowadzanie danych maszyny

Masz.

W menu głównym wybrać "Dane maszyny"!

Strona 1 01/03 w menu danych maszyny (Rys. 17):

- Wprowadzanie żadanego rytmu ścieżek technologicznych (patrz tabele Rys. 18, Rys. 19).
- Wprowadzanie przerywanego włączania ścieżek technologicznych (patrz na stronie 21).
- Ilość w %

 Wprowadzanie kroków ilościowych w % (wartość procentowej zmiany dawki wysiewu podczas pracy przyciskami).
- Kalibracja czujnika drogi (patrz na stronie 22).

Fahrgassenrhythmusnr. : 15

Intervallabstand: 10 / 20

Mengenschritt: 10%

Impulse pro 100m: 58

01/03 **I./100m Maschine**

Rys. 17

Rytm ścieżek technologicznych

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	20	21	22	23	26	32	35
Licznik ścieżek technologicznych	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	0	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2		2	2	2	1	1	1	2	1	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3		3	3	3	2	2	2	3	2	3
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4		4	4	4	3	3	3	4	3	4
						5	5	5	5	6	6	5	5	5		5	5	5	4	4	4	5	4	5
							6	6	6	0	7	6	6	6		6	6	6		5	5	6	5	6
								7	7	8	8	7	7	7		7	7	7		6	6	7	6	7
									8	9	0	8	8	8		8	8	8			7	8	7	8
										10	10	9	9	9		9	9	9			8	9	8	9
												10	10	10		10	10				10	9	10	
													11	11		11	11					10	11	
														12		12	12							12
																13	13							13
																	14	14						14
																	15	15						
																		16						

Rys. 18

Podwójne włączanie ścieżek technologicznych																									
Licznik ścieżek technologicznych	18 lewo	18 prawo	19 lewo	19 prawo	24 lewo	24 prawo	25 lewo	25 prawo	27 lewo	27 prawo	28 lewo	28 prawo	29 lewo	29 prawo	30 lewo	30 prawo	31 lewo	31 prawo	33 lewo	33 prawo	34 lewo	34 prawo	36 lewo	36 prawo	
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
	0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	
	4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5	5	5	5	5	
	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	0			6	6			6	6	0	6	6	6	
	7	0	0	7	0	7	7	7	7	7									7	7	7	7	0	7	
	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8	8	8	0	8	
	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0									9	9	9	9	9	9	
	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	0	10	10	10	10	
	11	11	11	11			11	11													0	11	11	11	
	12	0	0	12			12	12													12	12	12	0	
	13	13	13	13			13	0													13	13	13	13	
	14	14	14	14			14	14													14	14	14	14	
	15	15	15	15																		15	15		
	0	16	16	0																		16	16		
	17	17	17	17	17																	17	0		
	18	18	18	18	18																	18	18		
																						19	19		
																						20	20		
																						21	21		
																						22	0		

Rys. 19



W maszynie **Cayena** nie ma możliwości zastosowania podwójnych ścieżek technologicznych!

Strona 2 02/03 w menu danych maszyny (Rys. 20)

- przejęcie aktualnej liczby obrotów dmuchawy (1/min.) podczas pracy jako liczby obrotów, która ma być nadzorowana.
- wprowadzenie liczby obrotów dmuchawy (1/min.), jaka ma być nadzorowana
- wprowadzenie aktualnego stanu napełnienia (kg) w zbiorniku.
- wprowadzenie dosypanej ilości ziarna (kg).
- wprowadzenie ilości ziarna (kg) w zbiorniku, przy której powinien załączyć się alarm o stanie napełnienia zbiornika.
- **AMATRON⁺** uruchamia alarm, gdy
 - o osiągnięta zostanie teoretycznie wyliczona ilość ziarna pozostałego w zbiorniku, albo
 - o czujnik stanu napełnienia (opcja) nie jest przykryty ziarnem.

Gebläsesolldrehzahl: 1501 U/min Gebläsestdrehzahl: 1500 U/min		Prog.
Füllstand:	203 kg	
Maschine befüllen		
Alarmrest:	30 kg	
2 / 3		Alarm


Rys. 20

Strona 3 03/03 w menu danych maszyny (Rys. 21)

- Wprowadzanie redukcji dawki wysiewu (w %) przy zakładaniu ścieżki technologicznej (patrz tabela Rys. 22, wymagane tylko przy maszynach bez powrotnego doprowadzania ziarna do zbiornika).
- Wprowadzanie współczynnika regulacji dla silników dozowania.
Wartość standardowa: 1



Saatmengenreduzierung bei Fahrgasse:	25%	
Regelfaktor:	1.00	
03 / 03		

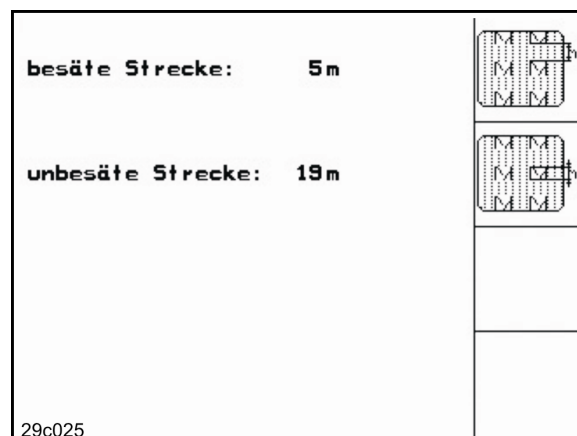
Rys. 21

Szerokość robocza	Liczba redlic wysiewających	Liczba węży ścieżek technologicznych	 Zalecana, procentowa redukcja dawki wysiewu przy zakładaniu ścieżek technologicznych
3,0 m	24	4	17%
	30	4	13%
	24	6	25%
	30	6	20%
4,0 m	32	4	12%
	40	4	10%
	32	6	19%
	40	6	15%
4,5 m	36	4	11%
	44	4	9%
	36	6	17%
	44	6	14%
6,0 m	48	4	8%
	48	6	12%
8,0 m	64	4	6%
	64	6	9%
9,0 m	72	4	6%
	72	6	8%
12,0 m	96	4	4%
	96	6	6%

Rys. 22

5.3.1 Wprowadzanie przerywanego włączania ścieżek technologicznych (dane maszyny)

-  Wprowadzanie długości zasianego odcinka (m) przy aktywnym, przerywanym włączaniu ścieżek technologicznych.
-  Wprowadzanie długości niezasianego odcinka (m) przy aktywnym, przerywanym włączaniu ścieżek technologicznych.



Rys. 23

5.3.2 Kalibracja czujnika drogi (dane maszyny)

Do ustalenia ilości wysianego ziarna oraz do zbierania danych o wielkości zasianej powierzchni względnie ustalenia prędkości jazdy **AMATRON⁺** potrzebuje impulsów od koła napędowego siewnika wysyłanych na odcinku pomiarowym, równym 100 m.

Wartość Imp./100m jest to liczba impulsów, którą **AMATRON⁺** odbiera od koła napędowego siewnika podczas jazdy na odcinku pomiarowym.

Poślizg koła napędowego siewnika może się zmieniać podczas jazdy po innego rodzaju glebie (np. przy zmianie z gleby lekkiej na ciężką), a tym samym zmieniać się będzie również wartość Imp./100m.



Wartość Imp./100m należy ustalić:

- przed rozpoczęciem pracy
- przy zmianie rodzaju gleby (poślizg kół)
- przy odchyleniach między dawką wysiewu ustaloną na podstawie próby kręconej i dawką rzeczywiście wysianą w polu
- przy odchyleniach między pokazywaną wielkością zasianej powierzchni i rzeczywistą wielkością zasianej powierzchni.



Wartość kalibrażowa Imp./100m nie może być mniejsza, niż 250, gdyż inaczej **AMATRON⁺** nie będzie pracował prawidłowo.

Dla wprowadzenia Imp./100m przewidziano 2 możliwości:

-  wartość jest znana i zostanie wprowadzona do **AMATRON⁺** ręcznie.
-  wartość nie jest znana i zostanie ustalona poprzez przejechanie odcinka pomiarowego o długości 100 m.

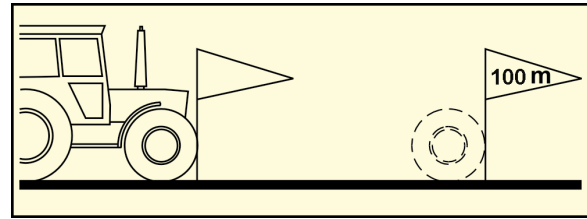
Wert für Impulse/100m eingeben oder automatisch kalibrieren.	man. Eingabe
	Start
aktuell: 1187 Imp/100m	

29c126




Rys. 24

Ustalenie wartości kalibrażowej za pomocą odcinka pomiarowego:

- Na polu odmierzyć odcinek pomiarowy o długości dokładnie 100 m. Oznaczyć początek i koniec odcinka pomiarowego (Rys. 25).



Rys. 25

-  Uruchomić kalibrację.
- Przejechać odcinek pomiarowy dokładnie od punktu początkowego do końcowego (przy ruszeniu z miejsca licznik przeskoczy na 0). Na wyświetlaczu będzie na bieżąco pokazywana liczba otrzymanych impulsów.
- Po 100 m zatrzymać się. Na wyświetlaczu pokazana będzie teraz ustalona liczba impulsów.
-  przejmuje wartość Imp./100m.
-  odrzuca wartość Imp./100m.

5.4 Zakładanie zlecenia



Zlecen.

W menu głównym wybrać "Zlecenie"!

Gdy menu zlecenia zostanie otwarte, pojawi się ostatnio uruchomione zlecenie.

Można zapisać maksymalnie 20 zleceń.



w celu założenia nowego zlecenia należy wybrać numer zlecenia.



- Wprowadzić nazwę.



- Wprowadzić notatkę.



- Wszystkie dane dotyczące tego zlecenia zostaną skasowane.



- Wystartować zlecenie, wszystkie napływające dla tego zlecenia dane będą zapisywane.



- Wprowadzić żadaną dawkę wysiewu.



- Wywołać submenu rodzaju ziarna:



- Wybrać rodzaj ziarna.



- Wprowadzić masę 1000 nasion.



- Wskazania w kg / ha lub w ilości ziaren / m².



- Tylko Cayena z podzielonym zbiornikiem: przełączanie na wprowadzenie danych dla zbiornika 1 i zbiornika 2.

Auftrags-Nr.: 1 gestartet		Shift	Name
Name: -----		Notiz	
Notiz: -----		Sorte	
Behälterseite: Tank 1		kg/ha K/n²	
Ausbringart: Dünger		löschen	
Sollmenge: 15.00 kg/ha		starten	
Auftrag:		Behälter	
fertige ha: 0.00 ha		Tages-	
Stunden: 0.0 h		daten	
Durchschnitt: 0.00 ha/h		löschen	
ausgeb. Menge: 0 kg			
Tripdaten:			
Fläche: 0.00 ha		1/20	
Stunden: 0.0 h			
Menge: 0 kg			

Rys. 26

Saatgutart:	Feinsämereien	Sorte
1000-Korn-Gewicht:	150.0 g	g pro 1000K
Anzeige in:	kg/ha	kg/ha <--> K/m²


Rys. 27







Dla Cayena z podzielonym zbiornikiem wprowadzić rodzaj (materiał siewny/nawóz) i żadaną ilość dla zbiornika 1 i zbiornika 2.



Zbiornik 1 – przednia połowa zbiornika


Zbiornik 2 – tylna połowa zbiornika

- 
 Kasowanie danych dziennych:
 - obrobiona powierzchnia (ha/dzień).
 - wysiana ilość ziarna (ilość/dzień).
 - czas pracy (godzin/dzień).


 Już zapisane zlecenia można wywołać przez  i ponownie uruchomić za pomocą .

Wciśnięty przycisk Shift  (Rys. 28):

- 
 Przeglądanie zleceń w przód.
- 
 Przeglądanie zleceń w tył.

Auftrags-Nr.:	2 gestartet	Auftrag vor
Name:	
Notiz:	Auftrag zurück
Sollmenge:	200 kg/ha	
fertige Fläche:	0.00 ha	
Stunden:	0.0 h	
Durchschnitt	0.00 ha/h	
ausgeb. Menge:	0 kg	
ha/Tag:	0.00 ha	
Menge/Tag:	0 kg	
Stunden/Tag:	0.0 h	
 2/20		


Rys. 28



5.4.1 Zlecenie zewnętrzne

Poprzez komputer PDA można przejść i uruchomić w **AMATRON⁺** zlecenie zewnętrzne.

Zlecenie takie zawsze otrzyma numer 21.

Przenoszenie danych odbywa się przez port seryjny.

- 
 kończy zlecenie zewnętrzne (dane zlecenia zewnętrznego zostaną skasowane).
- Przedtem należy przenieść dane ponownie do.

- 
 Wybrać rodzaj ziarna.
- 
 Wprowadzić żadaną dawkę.

Auftrags-Nr.:	5698	externen Auftrag beenden
Sollmenge:	15.00 kg/ha	
Ausbringart:	Getreide	
1000-Korn-Gewicht:	15.0 g	Sorte
Cal.-Faktor:	1.00	
fertige ha:	0.00 ha	kg/ha <--> K/m ²
Stunden:	0.0 h	
ausgeb. Menge:	0 kg	

Rys. 29

5.5 Próba kręcona

Za pomocą próby kręconej sprawdza się, czy podczas siewu wysiana zostanie żądana ilość ziarna.

Próbę kręconą należy wykonywać zawsze

- przy zmianie rodzaju wysiewanych nasion
- przy tym samym rodzaju wysiewanych nasion ale ich różnej wielkości, kształcie, ciężarze właściwym i różnej zaprawie nasiennej
- przy zmianie wałków dozujących,
- przy odchyleniach między ilością ustawioną w próbie kręconej a rzeczywistą ilością wysiewu.

**Wykręc.
siewni.**

W menu głównym wybrać "Wykręcanie siewnika"!

- Przy podzielonym zbiorniku: osobna próba kręcona dla zbiornika 1 i zbiornika 2.

1. Próbę kręconą przygotować zgodnie z instrukcją obsługi siewnika!

2. Wywołać submenu rodzaju ziarna:
 - o Wybrać rodzaj ziarna.
 - o Wprowadzić masę 1000 nasion.
 - o Wskazania dawki wysiewu w kg / ha lub ziarna / m².






3. Sprawdzić / wprowadzić żadaną dawkę wysiewu.

-Sollmenge eingeben -vorgesehene Geschwindigkeit eingeben -Abdrehen starten -abgedrehte Menge in kg eingeben		Sorte
		kg/ha k/n ²
		km/h
		Abdreh. starter
aktuell eingestellt: Arbeitsbreite: 3.0 m Sollmenge: 15.00 kg/ha vorg. Geschw.: 12 km/h Abdrehfaktor: 1.03		Cal. Fac.
		x sec

Rys. 30



Wartość tę można wprowadzić również w menu zlecenia (patrz na stronie 24).

4.  wprowadzić przewidywaną, późniejszą roboczą prędkość jazdy (km/h).
5.  przed pierwszą próbą kręconą współczynnik wykręcania ustawić na 1.00 lub na wartość wynikającą z własnego doświadczenia
6. Sprawdzić, czy zamontowane są właściwe wałki dozujące (duże, średnie, drobne).
7.  Za pomocą układu pełnego dozowania napęlić ziarnem wszystkie komory wałków dozujących. Czas pracy jest ustawialny (patrz na stronie 43).
8. Opróżnić naczynia do prób kręconych.
9.  Uruchomić próbę kręconą.
→ Silnik elektryczny dozuje dawkę wysiewu do naczyń do prób kręconych, aż do momentu zadziałania sygnału dźwiękowego.
10.  Zakończyć próbę kręconą.
11. Zważyć zebrane w naczyniach do prób kręconych ziarno (uwzględniając przy tym masę naczyń) i wprowadzić wynik ważenia (kg) do terminala.

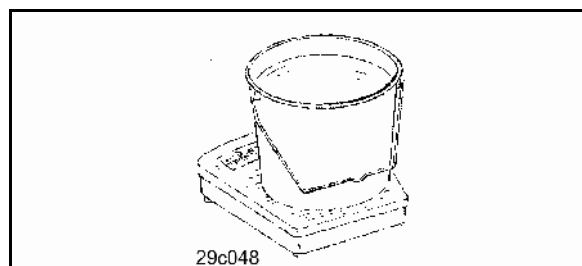


Waga stosowana do ważenia musi ważyć dokładnie. Niedokładności mogą powodować odchylenie rzeczywistej dawki wysiewu!

AMATRON⁺ wylicza wymagany współczynnik wykręcania na podstawie danych wprowadzonych z wyniku próby kręconej i ustawia silnik elektryczny na właściwą liczbę obrotów.





Dla sprawdzenia prawidłowości ustawienia, należy powtórzyć próbę kręconą.



5.5.1 Próba kręcona przy podzielonym zbiorniku (opcja dla Cayena)

Fig. 31, Menu główne przy podzielonym zbiorniku

-  Zbiornik 1 – próba kręcona dla przedniej połowy zbiornika.
-  Zbiornik 2 – próba kręcona dla tylnej połowy zbiornika.

Maschinentyp: Cirrus		Auftrag
x		
Auftrags-Nr.: 1		Tank 2
		Tank 1
Fahrgassenrhythmusnr.: 1		
Arbeitsbreite: 6.0m		Maschi.
vorg. Geschw.: 8 km/h		
Abdrehfaktor: 1.00		
x		Setup
Arbeitsmenü	Fahrgassenrhythmen	

Fig. 31

Próba kręcona dla dwóch różnych materiałów (siewnego i nawozu)



- Aby rozsiewać dwa różne materiały (siewny/nawóz) ze zbiornika 1 i zbiornika 2, podać
 - o odpowiedni rodzaj,
 - o odpowiednią ilość zadaną.
- Dla maszyn z podzielonym zbiornikiem wprowadzić rodzaj (materiał siewny/nawóz) i zadaną ilość dla zbiornika 1 i zbiornika 2.
- Przeprowadzić próbę kręconą dla obu dozowników po kolei!
- Jeśli jako rodzaj podano dwa różne materiały, dwa dozowniki pracują jednocześnie, rozsiewając materiały razem.

Próba kręcona dla dwóch identycznych materiałów siewnych



- Aby rozsiewać dwa identyczne materiały siewne ze zbiornika 1 i zbiornika 2, podać
 - o każdorazowo ten sam rodzaj,
 - o każdorazowo zadaną ilość zadaną.
 - Przeprowadzić próbę kręconą dla obu dozowników po kolei!
 - Jeśli jako rodzaj podano dwa identyczne materiały siewne, pracuje tylko jeden dozownik. Jeśli zbiornik 1 jest pusty, uruchamia się dozowanie ze zbiornika 2.
- Aby zapewnić przejście ze zbiornika 1 na zbiornik 2, zwrócić uwagę na poprawne ustawienie czujnika stanu napełnienia. To on aktywuje zmianę.

5.6 Menu Setup

W menu Setup następuje

- wprowadzanie i wydawanie danych diagnostycznych dla serwisu w przypadku konserwacji lub usterek,
- zmiana ustawień wyświetlacza,
- wybór i wprowadzanie podstawowych danych maszyny lub włączanie, względnie wyłączenie wyposażenia specjalnego (tylko dla serwisu).








Ustawienia w menu Setup są pracą warsztatową i mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany, fachowy personel!


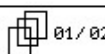


Asen.

W menu głównym wybrać "Setup"!

Strona 1  01/02 menu Setup (Rys. 32):

-  Wprowadzanie diagnoz komputera (tylko dla serwisu).
-  Wydawanie diagnoz komputera (tylko dla serwisu).
-  Wprowadzanie symulowanej prędkości jazdy do pracy z uszkodzonym czujnikiem drogi (patrz na stronie 56).
-  Setup terminala (patrz na stronie 35).
-  Wprowadzanie danych podstawowych.

Gesamtdata seit Inbetriebnahme:		→ 00110
Gesamtfläche:	59874 ha	← 00110
Gesamtdrillzeit:	123 h	
Gesamtmenge:	1047789 kg	
simulierte km/h:	0.0 km/h	km/h sim.
MHX-Version: 2.09 IOP-Version: 4.2.6 RW -Gaste/RG-429		Setup 
 01/02		

Rys. 32



Strona 1 1 / 6 dane podstawowe (Rys. 33):

- Wybór typu maszyny.

 Wybrać **Cirrus**.
- Wprowadzanie szerokości roboczej (m).
- Konfiguracja systemu ścieżek technologicznych

Maschinentyp:	Cirrus	 m
Arbeitsbreite:	6.0m	 m
Fahrgassensystem konfigurieren		 konfig.
Saatmengenverstellung konfig.		 konfig.

Rys. 33

Submenu ścieżek technologicznych

- Pojedyncze lub podwójne ścieżki technologiczne
 - uruchamiane silnikiem FG (silnik ścieżek),
 - uruchamiane dwoma silnikami FG (silniki ścieżek).
- Czas od podniesienia do ponownego włączenia ścieżki technologicznej.
- Konfiguracja zdalnej zmiany dawki wysiewu.

Fahrgassensystem: 1 FG-Betätig.	 Typ
Zeit bis zum Weiterschalten der Fahrgasse:	10s x sec

Rys. 34





Submenu zdalnej zmiany dawki wysiewu

- Wybrać zdalną zmianę dawki wysiewu:
 - brak zdalnej zmiany dawki wysiewu.
 - z przekładnią Vario.
 - pełne dozowanie elektryczne.
- Ostatnio pokazywana wartość zostanie zapisana.






Saatmengenverst.: Volldosierung	 ?
Anzahl der Dosierungen:	2
Motorart:	Längsmotor
Zeit bis zum Erreichen der vorg.Geschwindigkeit:	10 s
Startpunkt des Dosierers:	40 % (% vorg.Geschw.)






Rys. 35

Pełne dozowanie elektryczne:

- o  Wprowadzić liczbę dozowników.
- o  Podać rodzaj budowy silnika.
 - Silnik podłużny (**Cirrus**).
 - Silnik tarczowy(**Cayena**)..
- o  Wprowadzanie czasu od zakończenia nawrotu do osiągnięcia przewidywanej, roboczej prędkości jazdy (patrz menu prób kręconych).
- o  Prędkość startowa w % przewidywanej, roboczej prędkości jazdy.











-  Wybór układu przedwschodowego znakowania śladów ścieżek:
 - o brak.
 - o uruchamiany hydraulicznie.
 - o uruchamiany elektrycznie.
-  Liczba czujników znaczników śladów.
 - o brak (wprowadzić przy Cirrus / Citan).
-  Czujnik nacisku redlic: tak / nie.
-  Czujnik stanu napełnienia zbiornika ziarna tak / nie.
-  Uruchamianie alarmu przy odchyleniach liczby obrotów dmuchawy od wartości żądanej (w %).

Vorauslaufmarki.: keine	
Spuranreisser-sensor: einer	
Scharfschussensor: ja	
Füllstandssensor: ja	
Gebälsealarmgrenze: 10%	

Rys. 36



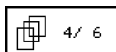
-  Nadzór kółek dozujących.
 - o jeden dozownik.
 - o dwa dozowniki.
 - o brak nadzoru.
- Ostatnio pokazywana wartość zostanie zapisana.
-  Wprowadzanie czasu alarmu kółek dozujących.
-  Wprowadzanie czasu alarmu dla systemu ścieżek technologicznych.
-  Funkcja nie dla **Cirrus / Cayena..**

Säwellensensor: 1	
Alarmzeit Säwelle: 10s	
Alarmzeit Fahrgasse: 10s	
Alarmzeit Stillstand der Vorgelegewelle bei Fahrgasse: 10s	




Rys. 37






Strona 4



dane podstawowe (Rys. 38):

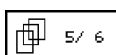
-  Zależne od maszyny ustawienie dla narzędzia I:
 - o **Cirrus Activ**: podniesienie **KG**
 - o **Cirrus**: pole tarczowe
 - o **Cayena**: nie
-  Zależne od maszyny ustawienie dla narzędzia II:
 - o **Cirrus Activ**: głębokość **KG**
 - o inne maszyny: nie
-  Zależne od maszyny ustawienie dla narzędzia III:
 - o **Cirrus Activ**: nacisk redlic
 - o **Cayena**: nie

Werkzeug I:	KG-Aushub	 I
Werkzeug II:	KG-Tiefe	 II
Werkzeug III:	Schardruck	 III





Rys. 38







Strona 5

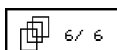


dane podstawowe (Rys. 39):

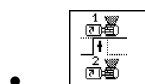
-  Jazda na nawrotach na wszystkich kołach (tak / nie).
-  Zbiornik
 - o podzielony
 - o niepodzielony
-  Mechanizm otwierający (tak/nie)
-  Czujnik pozycji roboczej
 - o cyfrowy
 - o analogowy → wybór

Wenden auf Walze:	nein	 ?
Behälter:	nicht geteilt	 Art
Klappung:	ja	 ?
Arbeitsstellungs-sensor:	analog	 RS-Sensor

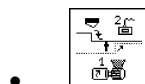
Rys. 39



- Punkt sterowania czujnika pozycji roboczej
 Wartości standardowe:
 - Cirrus Activ** = 80 bar
 - Cayena** = 40 bar
- Rodzaj znacznika śladów
 - zmiana ręczna
Sterowanie zaworem wielodrogowym i czujnikiem – w menu roboczym widać, który znacznik śladów będzie użyty w następnej kolejności.
 - zmiana automatyczna
Sterowanie poprzez blok sterowniczy, możliwość wstępnego wyboru hydraulicznego znacznika śladów.
 - brak
Nie zamontowano żadnego znacznika śladów ani znacznika bez czujnika.



- Czas przejścia dozownika



- Opóźnienie pomiędzy pustym zbiornikiem 2 a rozruchem zbiornika 1.

Schaltpunkt Arbeits- stellung: 80 bar	bar 0 1
Art des Spuran- reissers: Automatikwechsel	Art
Übergangszeit Dosierer: 2.5s	1 2
Verzögerung zwischen "Tank 2 leer" und Anlauf Tank 1: 5 s	1 2

Rys. 40







- Przywrócenie danych maszyny do ustawień fabrycznych. Wszystkie wprowadzone i zgromadzone dane np. zlecenia, dane maszyny, wartości kalibrażowe oraz dane Setup, zostaną utracone.

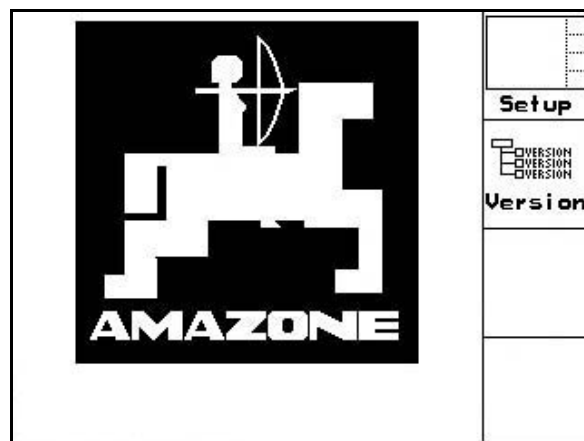
RESET Maschinen- rechner	Wollen Sie wirklich alle Daten auf Werkseinstellung zurücksetzen? NEIN mit ESC JA mit Eingabetaste
--------------------------------	--

Rys. 41

5.6.1 Setup terminala














W menu Setup:

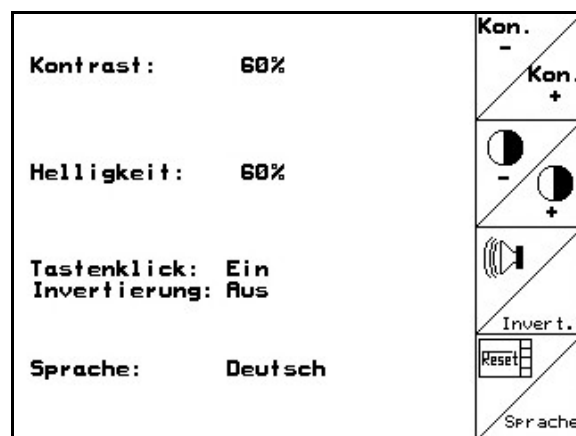
- Aby zmienić ustawienia wyświetlacza, należy równocześnie nacisnąć następujące przyciski:
 - o  Przycisk przeglądania i
 - o  przycisk Shift.
- Poprzez pole funkcyjne  wprowadzania danych wyświetlacza wywołać "Ustawienia wyświetlacza".
-  Wskazania urządzeń znajdujących się na Bus.



Rys. 42

 Strona 1  01/03 **Setup terminala**

- Kontrast ustawiać przez pola funkcyjne  i  wzgl.  i  wzgl.
- Jasność ustawiać przez pola funkcyjne  i  wzgl.  i  wzgl.
- Inwersja (odwrócenie) wskazań wyświetlacza czarne \leftarrow \rightarrow białe, poprzez pole funkcyjne  Invers.
-  Dźwięk kliknięcia przycisków włączony/wyłączony
- Zapisane dane kasuje się przez pole funkcyjne  . (patrz na stronie 34).
- Ustawienie języka komunikacji z użytkownikiem, przez pole funkcyjne  Jezuk.
-  Wyjście z menu Setup terminala.



Rys. 43









Rys. 44



Wykonanie funkcji resetu terminala przywraca wszystkie dane terminala do ustawień fabrycznych. Dane dotyczące maszyn nie zostają utracone.

Strona 2 02/03 Setup terminala




-  Wprowadzanie czasu.
-  Wprowadzanie daty.
-  **RS232** Wprowadzanie prędkości przenoszenia danych.

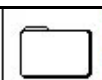
Uhrzeit:	10 : 12 : 53	
Datum:	18 . 11 . 2005	
RS232 :	57600 Baud (nicht Prog.-Modus)	
		RS232

02/03

Rys. 45

Strona 3 03/03 Setup terminala

- Kasowanie programu:
 1.  ,  Wybrać program.
 2.  **Kasować** Skasować program.

Bitte Programm über die Tasten "hoch" und "runter" anwählen		
Programm:	ZAM50DE	Löschen
Größe:	78kByte	
freier Speicher:	448kByte	

03/03

Rys. 46

6 Praca w polu



OSTROŻNIE

Podczas dojazdu do pola i jazdy po drogach publicznych **AMATRON⁺** musi zawsze pozostawać wyłączony!

Niebezpieczeństwo wypadku na skutek błędnej obsługi!

Przed rozpoczęciem siewu **AMATRON⁺** musi otrzymać następujące dane:

- Dane dotyczące zlecenia (patrz na stronie 24)
- Dane dotyczące maszyny (patrz na stronie 18)
- Dane dotyczące próby kręconej (patrz strona na stronie 26).

6.1 Dopasowanie wartości żądanej

Przez naciśnięcie przycisku można zmieniać wielkość dawki wysiewu podczas pracy.



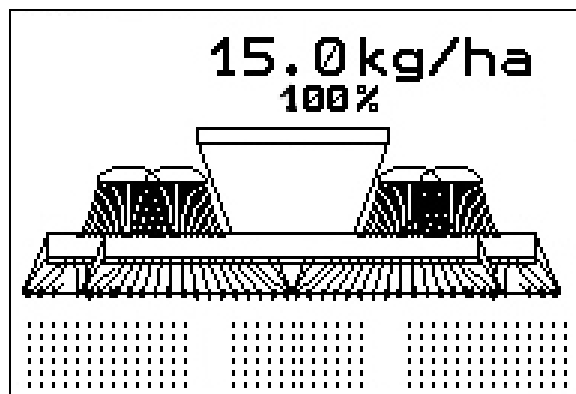
Każde naciśnięcie przycisku spowoduje zwiększenie dawki wysiewu o krok ilościowy (na stronie 18) (np.:+10%).



Przywracanie dawki wysiewu do 100%.



Każde naciśnięcie przycisku spowoduje zmniejszenie dawki wysiewu o krok ilościowy (na stronie 18) (np.: -10%).



Rys. 47

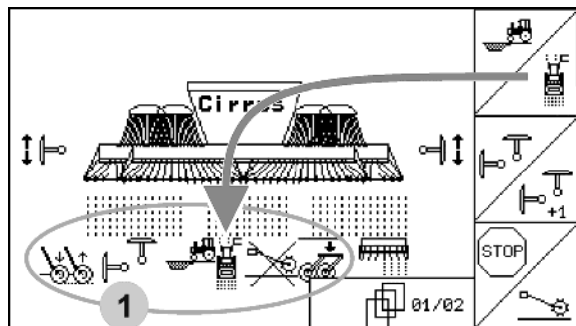


Zmieniona wartość pokazywana będzie w menu roboczym w kg/ha oraz w procentach (Rys. 47)!

6.2 Wybór funkcji hydrauliki

1. Przyciskiem funkcyjnym wybrać funkcję hydrauliki.
 2. Uruchomić zespół sterujący ciągnika.
- Wybrana funkcja hydrauliki zostanie wykonana.

Wybrane funkcje hydrauliki (Rys. 48/1) pokazane zostaną w menu roboczym.



Rys. 48

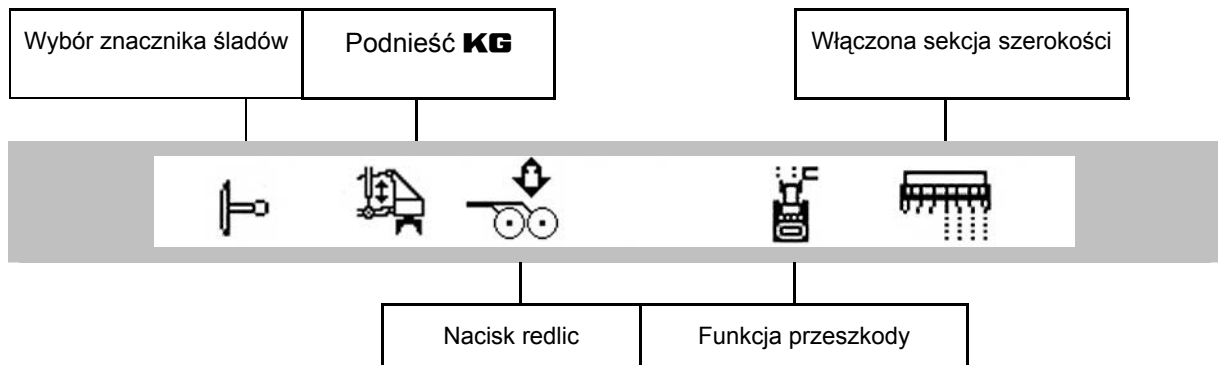


Opcja, które

- które wyłączone są w menu Setup,
- nie należą do wyposażenia maszyny (opcje)
- nie będą pokazywane w menu roboczym (nie są przyporządkowane pola funkcyjne).

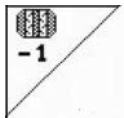
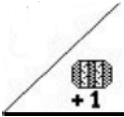
6.3 Wskazania menu roboczego

<p>Prędkość jazdy- Dystans do napełnienia zbiornika- Liczba obrotów dmuchawy- obrobiona powierzchnia-</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. System ścieżek technologicznych aktywny 2. System przerywanych ścieżek technologicznych aktywny 3. Licznik ścieżek technologicznych 4. Rytm ścieżek technologicznych/ przerwanie dalszego włączania ścieżek
<p>Ilość żądana:</p>		<p>Dodatkowo do ilości żądanej w kg/ha i w procentach pokazywane będzie</p> <ul style="list-style-type: none"> • liczba obrotów silników elektrycznych.
<p>Aktywny lewy znacznik śladów -</p>		<p>- Aktywny prawy znacznik śladów</p>
<p>Tryby pracy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Maszyna nie otrzymuje impulsów od czujnika drogi. 2. Maszyna otrzymuje impulsy od czujnika drogi. 3. Maszyna otrzymuje impulsy od czujnika drogi. 	<p>Siewnik podniesiony</p>	<p>Dozownik nie pracuje.</p> <p>Dozownik pracuje, maszyna w pozycji roboczej</p> <p>Dozownik nie pracuje, maszyna jest podniesiona.</p>
<p>Wybór funkcji hydrauliki-</p>		
<p>Aktualne zlecenie -</p>		<p>- Strona wybrana w menu roboczym.</p>
<p>Nawroty na wszystkich kołach</p>		

Wybór funkcji hydrauliki Cirrus Activ:

6.4 Funkcje w menu roboczym

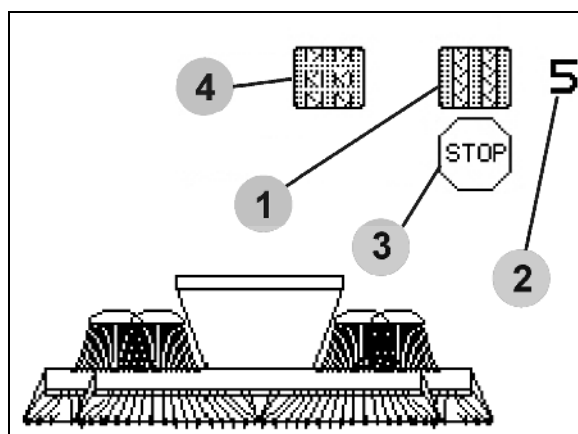
6.4.1 Włączanie ścieżek technologicznych

	Cofanie licznika ścieżek technologicznych
	Włączanie licznika ścieżek technologicznych do przodu

Licznik ścieżek technologicznych przełącza się przy podnoszeniu maszyny.



Rys. 49/...

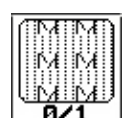
- (1) Wskaźnik włączenia systemu ścieżek technologicznych
- (2) Wskaźnik chwilowej liczby ścieżek technologicznych
- (3) Wskaźnik zatrzymania dalszego włączania ścieżek technologicznych
- (4) Wskaźnik przerywanego włączania ścieżek technologicznych



Rys. 49

	Zatrzymanie dalszego włączania ścieżek technologicznych
---	---

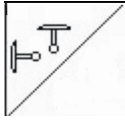
1.  Zatrzymanie licznika ścieżek technologicznych.
→ Przy podniesieniu maszyny licznik ścieżek technologicznych nie zostanie ponownie włączony.
2.  Usunięcie zatrzymania licznika ścieżek technologicznych.
→ Licznik ścieżek technologicznych przy podnoszeniu maszyny będzie się dalej przełączał.

	Załączenie, wzgl. odłączenie przerywanego włączania ścieżek
---	---

6.4.2 Znaczniki śladów



Przy podnoszeniu / opuszczaniu maszyn automatycznie uruchamiany jest wybrany znacznik śladów.



ręczny wybór znacznika śladów

Wybór znacznika śladów:



zawsze lewy znacznik śladów



zawsze prawy znacznik śladów



zawsze oba znaczniki śladów



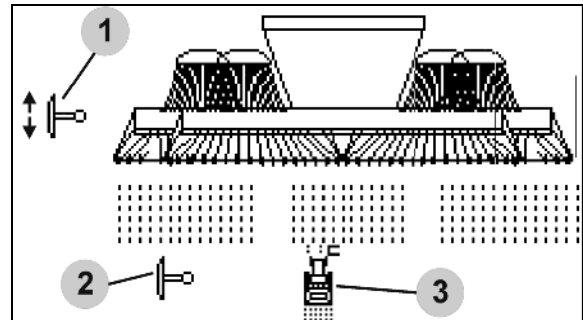
żaden znacznik śladów



praca przemienna lewy / prawy

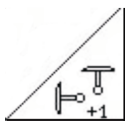


(aktywny znacznik śladów zmienia się automatycznie na nawrotach)



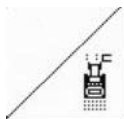
Rys. 50

- Wskazania aktywnego znacznika śladów (Rys. 50/1)
- Wskazania wyboru znacznika śladów (Rys. 50/2)



Dalsze przełączanie znaczników śladów przy pracy przemiennie

Kolejne przełączanie znaczników śladów umożliwi zmianę aktywnego znacznika z lewego na prawy i odwrotnie.



Znaczniki śladów - przełączanie na przeszkodach

Do pokonywania przeszkód na polu.

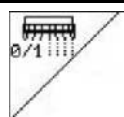


1. Wybrać przełączanie na przeszkodach (Rys. 50/3).
 2. Uruchomić 1 zespół sterujący ciągnika.
- Unieść znaczniki śladów
3. Pokonać przeszkodę.
 4. Uruchomić 1 zespół sterujący ciągnika.
- Opuścić znaczniki śladów.

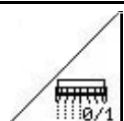


5. Zlikwidować wybór funkcji.

6.4.3 Włączanie sekcji szerokości (tylko pełne dozowanie elektryczne/ **Cirrus**)



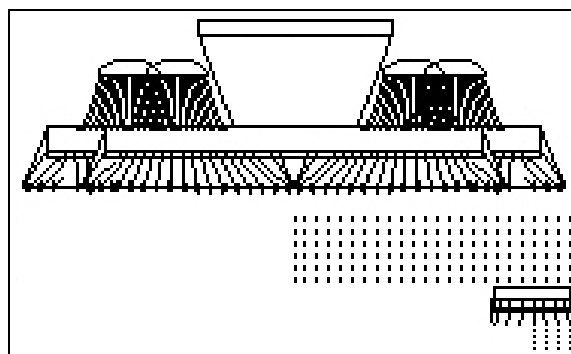
Włączanie i wyłączanie lewej sekcji szerokości



Włączanie i wyłączanie prawej sekcji szerokości


Do siewu z połową szerokości siewnika można wyłączyć jedną z sekcji szerokości.

Rys. 51: Wskaźnik wyłączenia lewej sekcji szerokości.

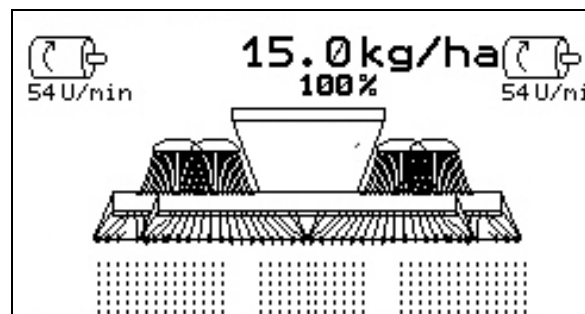


Rys. 51


6.4.4 Pełne dozowanie elektryczne

	Uruchomienie / zatrzymanie dozowania wstępnego
---	---

- Na początku siewu: Przy ruszeniu z miejsca należy uruchomić wstępne dozowanie tak, aby na pierwszych metrach jazdy wysiane było dostatecznie dużo ziarna.
- Do napełnienia kółek wysiewających przed próbą kręconą.



Rys. 52

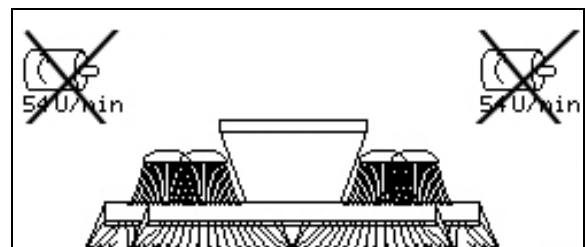
1.  Uruchomienie dozowania wstępnego.
- Wstępne dozowanie zaopatruje redlice w ziarno przez wprowadzony czas (Rys. 52).

	Pełne dozowanie elektryczne: Dozowniki muszą być wyłączone
--	---

Dla zapobieżenia niezamierzonemu uruchomieniu dozowników, można je wyłączyć.

Może to być przydatne, ponieważ nawet nieznaczne ruchy przed czujnikiem mogą spowodować uruchomienie dozownika.

Wskaźniki wyłączonych dozowników (Rys. 53)



Rys. 53

6.4.5 Podnoszenie **KG** (**Cirrus Activ**)



Podnoszenie/opuszczanie **KG**

Do usuwania elementów blokujących.



1. Wybrać **KG** (Fig. 54).
2. Uruchomić zespół sterujący ciągnika 1.
- Podnieść **KG** i usunąć element blokujący.
3. Uruchomić zespół sterujący ciągnika 1.
- Opuścić **KG**.

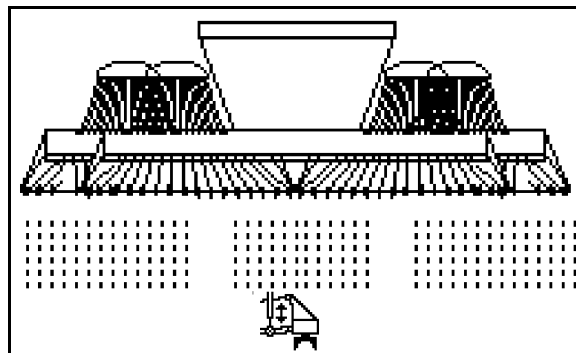


Fig. 54

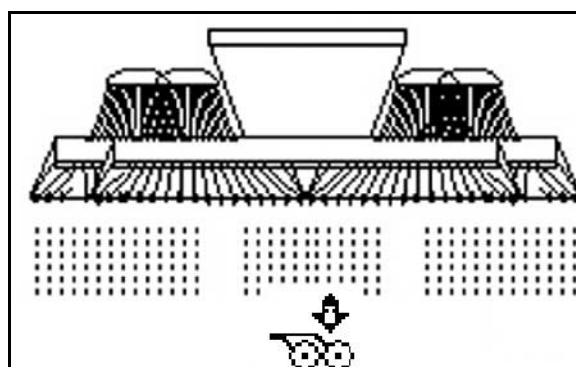
6.4.6 Nacisk redlic i nacisk zagarniacza (**Cirrus Special / Citan**)



Ustawienie zwiększonego / zmniejszonego nacisku redlic i zagarniacza




1. Wybrać nacisk redlic / zagarniacza (Rys. 55).
2. Uruchomić 2 zespół sterujący ciągnika.
- ustawić większy nacisk zagarniacza.
- ustawić mniejszy nacisk zagarniacza.



Rys. 55


6.4.7 Składanie maszyny


	Składanie / rozkładanie maszyny
---	---------------------------------

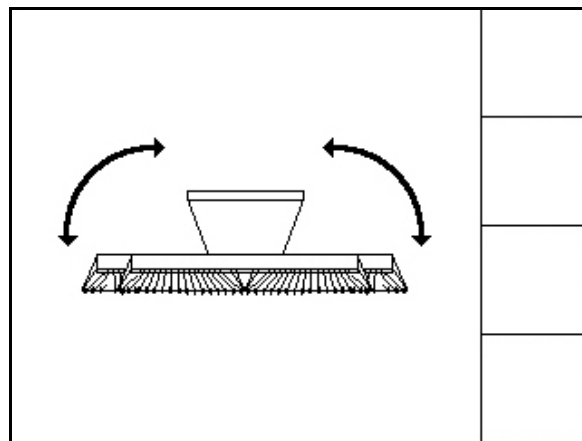
-  Przejść do submenu składania (Rys. 56).

Rozkładanie

Ważne! Najpierw należy unieść maszynę.

1. Uruchomić zespół sterujący 1.
- Unieść maszynę.
2.  Potwierdzić.
3. Uruchomić 2 zespół sterujący ciągnika.
- Wysięgniki rozłożą się.
4. **Tylko Cirrus Activ:** Uruchomić zespół sterujący 3.
- **KG** rozłoży się.



5.  Powrót do menu roboczego.



Rys. 56

Składanie

Ważne! Najpierw należy unieść maszynę.

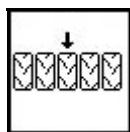
1. Uruchomić zespół sterujący 1.
- Unieść maszynę.
2.  Potwierdzić.
3. Uruchomić 2 zespół sterujący.
- Złożyć maszynę.
4. **Tylko Cirrus Activ:** Uruchomić zespół sterujący 3.
- **KG** rozłoży się.
5.  Powrót do menu roboczego.



OSTRZEŻENIE

Aby przestawić maszynę z pozycji transportowej do pozycji roboczej i odwrotnie, należy koniecznie przestrzegać uwag podanych w instrukcji obsługi maszyny!


6.4.8 Nawroty na wszystkich kołach



Jazda na nawrotach na wszystkich kołach.

Na luźnych glebach:

Przy podnoszeniu na nawrotach maszyna opiera się na wszystkich kołach.

1.  Wybrać zawracanie na wszystkich kołach (Fig. 57).
2. Uruchomić zespół sterujący ciągnika 1.
 - o Maszyna zostanie podniesiona.
 - o Wszystkie koła pozostaną na ziemi.

3.  Zlikwidować wybór funkcji.

Przy następnym podniesieniu na ziemi pozostaną jedynie koła podwozia.

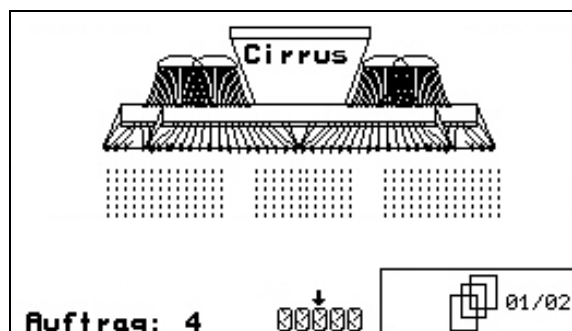


Fig. 57

6.4.9 Informacja – pełne dozowanie






Widok pełnego dozowania

Wyświetla się:

- prędkość obrotowa silnika
- pobór prądu
- napięcie czujnika miernika prądu
- prędkość jazdy

6.5 Cirrus Activ

6.5.1 Sposób postępowania przy pracy

1.  włączyć **AMATRON⁺**.
2. W menu głównym wybrać żądane zlecenie i sprawdzić ustawienia.
3.  Uruchomić zlecenie.
4.  Wybrać menu robocze.

Do uruchamiania funkcji hydraulicznych są do dyspozycji 3 zespoły sterujące w ciągniku:

- **Uruchomienie 1 zespołu sterującego** w ciągniku (żółte oznakowanie węża):
 - o Opuszczenie maszyny
 - o Ustawienie koła ostrogowego w pozycji roboczej
 - o Ustawienie wybranego znacznika śladów w pozycji roboczej

albo:

- o Wstępny wybór funkcji hydraulicznych: zawracania na wszystkich kołach, podnieść **KG**

- **Uruchomienie 2 zespołu sterującego** w ciągniku (zielone oznakowanie węża):

- o Składanie wysięgników maszyny

- **Uruchomienie 3 zespołu sterującego** w ciągniku (niebieskie oznakowanie węża)

- o Złożyć **KG** (tylko poprzez menu „Składanie”)

albo:

- o Głębokość robocza **KG**

albo:

- o Hydrauliczna funkcja wyboru wstępnego: podnoszenie **KG**

- **Uruchomienie 4 zespołu sterującego** w ciągniku (czerwone oznakowanie węża)


- o Włączanie / wyłączanie dmuchawy.

5. Kontrola i jeśli to konieczne, korekta pokazywanego licznika ścieżek dla pierwszego przejazdu.

6. Rozpocząć siew.

- Pełne dozowanie elektryczne:

Jeśli koło ostrogowe zostanie opuszczone do pozycji roboczej, automatycznie rozpocznie się wstępne dozowanie.

- o Za pomocą  można wcześniej zakończyć wstępne dozowanie.

7. Po ok. 30 m zatrzymać się i sprawdzić
 - o Głębokość odkładania nasion
 - o Intensywność pracy zagarniacza.
 - Podczas siewu **AMATRON⁺** pokazuje menu robocze. Można stąd obsługiwać funkcje istotne dla przebiegu siewu.
- Zapisywane są dane ustalone dla uruchomionego zlecenia.

Po pracy:

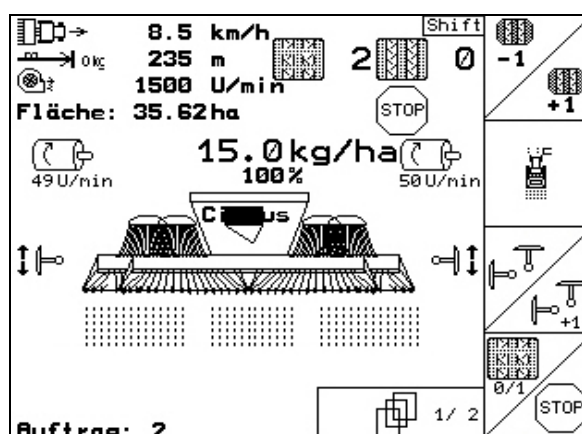
1. Sprawdzić dane dotyczące zlecenia (jeśli żąda się tych danych).
2. Stosownie do potrzeb uruchomić zespoły sterowania.
3. Wyłączyć **AMATRON⁺**.

6.5.2 Przyporządkowanie przycisków menu roboczego **Cirrus Activ**



Strona 1:

Opis pól funkcyjnych:



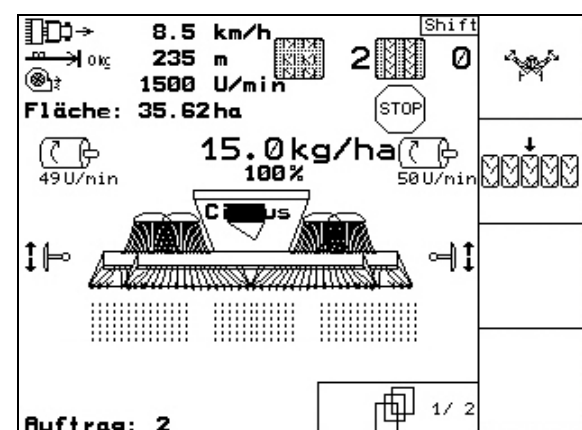
Patrz rozdział

6.4.1	Włączanie ścieżek technologicznych
6.4.2	Znaczniki śladów - przełączanie na przeszkodach
6.4.2	Znaczniki śladów
6.4.1	Włączanie ścieżek technologicznych



Wciśnięty przycisk Shift:

Opis pól funkcyjnych:



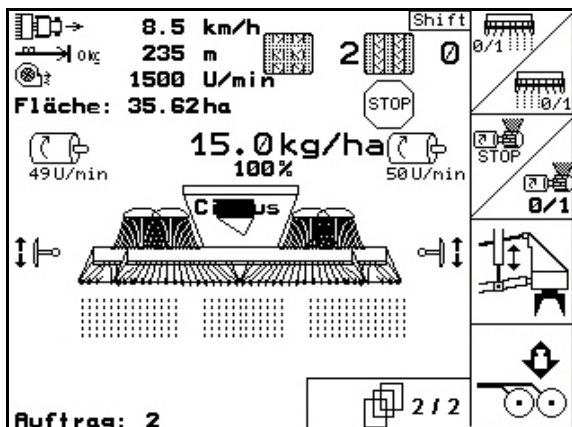
Patrz rozdział

6.4.7	Składanie maszyny
6.4.4	Nawroty na wszystkich kołach



Strona 2:

Opis pól funkcyjnych:



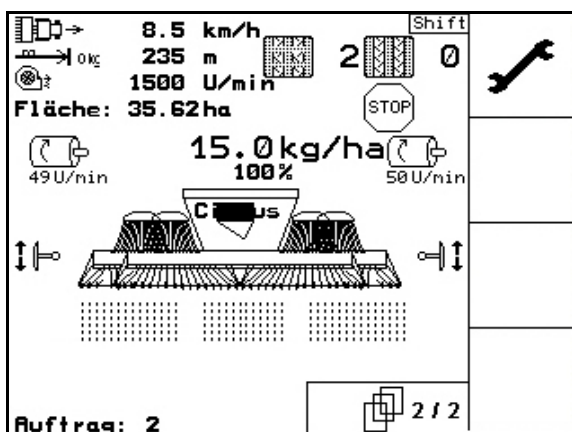
Patrz rozdział

6.4.3	Włączanie sekcji szerokości
6.4.4	Pełne dozowanie elektryczne
6.4.5	Podnoszenie KG (Cirrus Activ)
6.4.6	Nacisk redlic i nacisk zagarniacza



Wciśnięty przycisk Shift:

Opis pól funkcyjnych:






Patrz rozdział

6.4.9	Informacja – pełne dozowanie

6.6 Cayena

6.6.1 Sposób postępowania przy pracy

1.  włączyć **AMATRON⁺**.
2. W menu głównym wybrać żądane zlecenie i sprawdzić ustawienia.
3.  Uruchomić zlecenie.
4.  Wybrać menu robocze.

Do uruchamiania funkcji hydraulicznych są do dyspozycji 3 zespoły sterujące w ciągniku:


- **Uruchomienie 1 zespołu sterującego** w ciągniku (żółte oznakowanie węża):
 - o Opuszczenie maszyny
- **Uruchomienie 2 zespołu sterującego** w ciągniku (zielone oznakowanie węża):
 - o składanie wysięgników maszyny
 - o Ustawienie znacznika śladów w pozycji roboczej
- **Uruchomienie 3 zespołu sterującego** w ciągniku (niebieskie oznakowanie węża)
 - o Głębokość robocza lemieszy widłowych
- **Uruchomienie 4 zespołu sterującego** w ciągniku (czerwone oznakowanie węża):
 - o Włączanie / wyłączanie dmuchawy.
- 5. Kontrola i jeśli to konieczne, korekta pokazywanego licznika ścieżek dla pierwszego przejazdu.
- 6. Rozpocząć siew.

Przy zbliżaniu się do pozycji roboczej rozpoczyna się dozowanie.



- o Uruchamianie wstępnego dozowania.
- 7. Po ok. 30 m zatrzymać się i sprawdzić
 - o Głębokość odkładania nasion
 - o Intensywność pracy zagarniacza.
- Podczas siewu **AMATRON⁺** pokazuje menu robocze. Można stąd obsługiwać funkcje istotne dla przebiegu siewu.
- Zapisywane są dane ustalone dla uruchomionego zlecenia.

Po pracy:

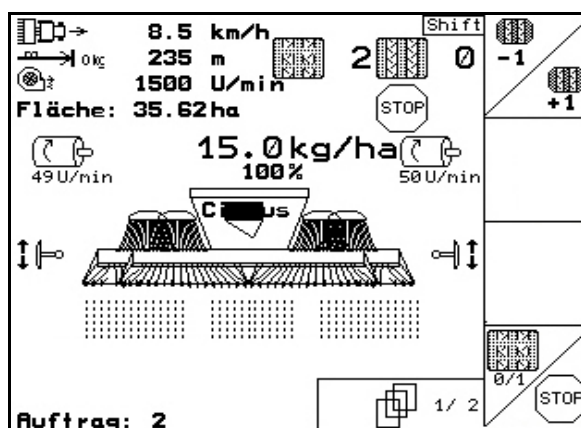
1. Sprawdzić dane dotyczące zlecenia (jeśli żąda się tych danych).
2. Stosownie do potrzeb uruchomić zespół sterowania.
3.  Wyłączyć **AMATRON⁺**.

6.6.2 Przyporządkowanie przycisków w menu roboczym Citan



Strona 1:

Opis pól funkcyjnych:



Patrz rozdział

6.4.1

Włączanie ścieżek technologicznych

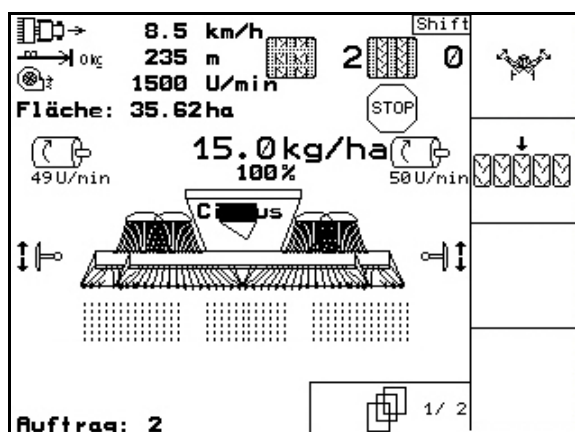
6.4.1

Włączanie ścieżek technologicznych



Wciśnięty przycisk Shift:

Opis pól funkcyjnych:



Patrz rozdział

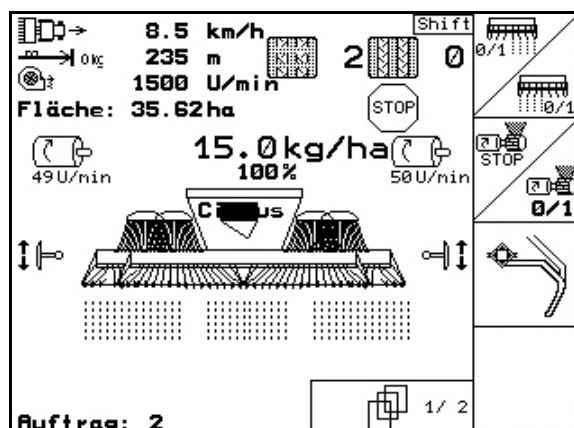
Brak funkcji

Brak funkcji



Strona 2:

Opis pól funkcyjnych:



Patrz rozdział

6.4.3 Włączanie sekcji szerokości

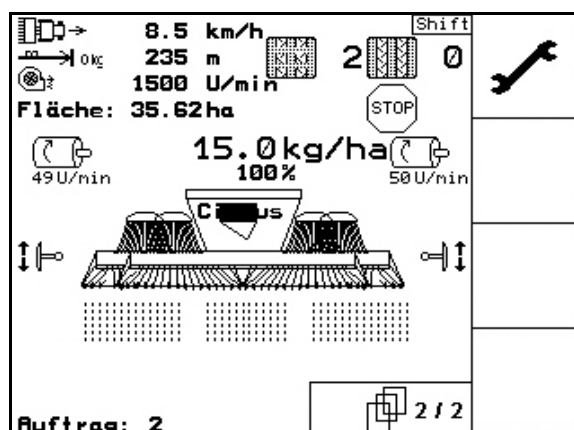
6.4.4 Pełne dozowanie elektryczne

Brak funkcji



Wciśnięty przycisk Shift:

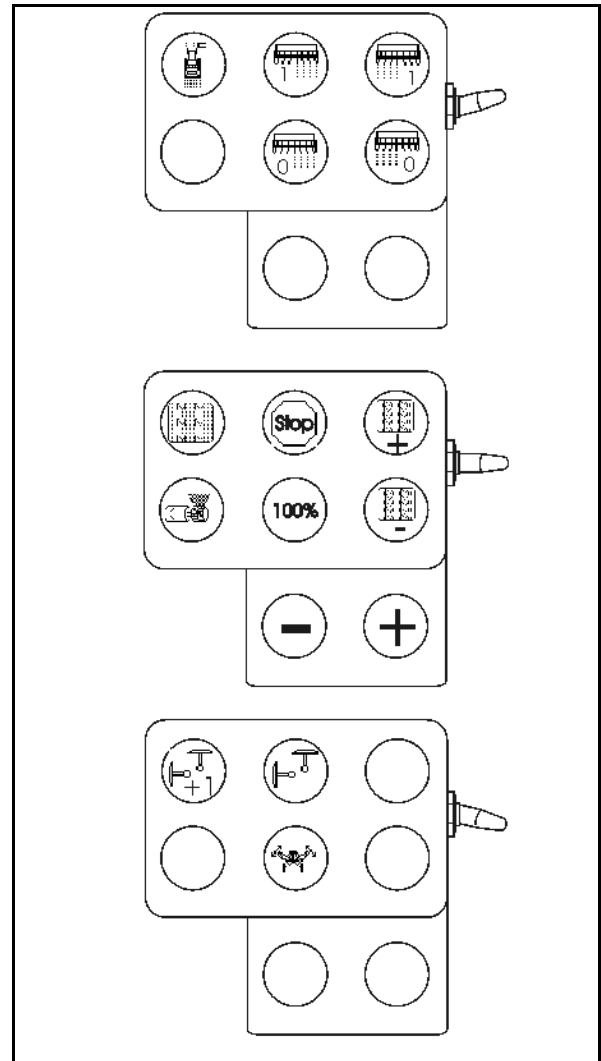
Opis pól funkcyjnych:



Patrz rozdział

6.4.9 Informacja – pełne dozowanie

6.7 Przyciski wielofunkcyjnego uchwytu



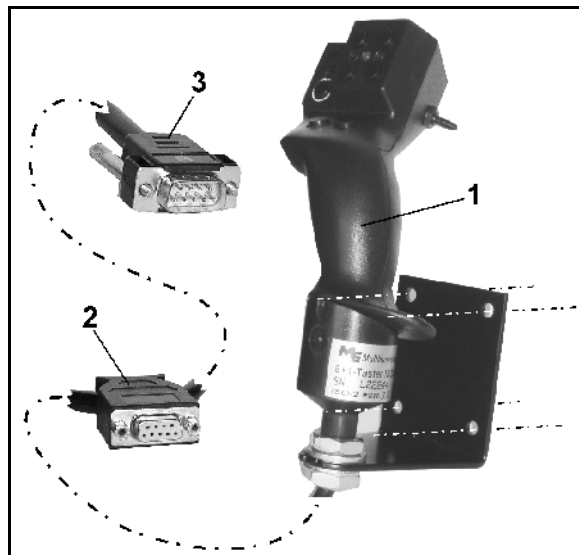
7 Wielofunkcyjny uchwyt

7.1 Montaż

Wielofunkcyjny uchwyt (Rys. 58/1) mocuje się 4 śrubami w wygodnie dostępnym miejscu w kabinie ciągnika.

Wtyczkę wyposażenia podstawowego należy przyłączyć do 9-biegunowego gniazda Sub-D wielofunkcyjnego uchwyty (Rys. 58/2).

Wtyczkę (Rys. 58/3) wielofunkcyjnego uchwyty przyłączyć do środkowego gniazda Sub-D **AMATRON⁺**.






Rys. 58

7.2 Funkcja




Wielofunkcyjny uchwyt funkcjonuje tylko w menu roboczym **AMATRON⁺**. Umożliwia on instynktowną obsługę **AMATRON⁺** podczas pracy w polu.

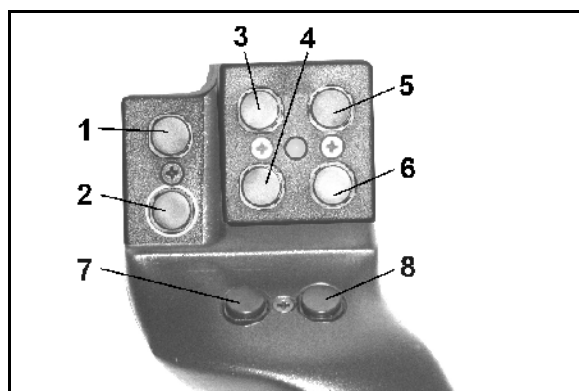
Do obsługi **AMATRON⁺** wielofunkcyjny uchwyt dysponuje (Rys. 59) 8 przyciskami (1 - 8). Oprócz tego można za pomocą przełącznika (Rys. 60/2) trójstopniowo zmienić przyporządkowanie przycisków.

Przełącznik standardowo znajduje się w

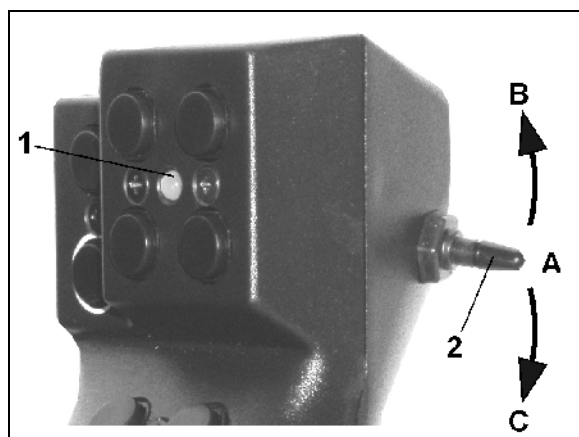
-  pozycji środkowej (Rys. 59/A) i może być przestawiony
-  do góry (Rys. 59/B) lub
-  do dołu (Rys. 59/C)

Pozycja przełącznika sygnalizowana jest diodą LED (Rys. 59/1).

-  LED świeci na żółto
-  LED świeci na czerwono
-  LED świeci na zielono



Rys. 59



Rys. 60

8 Usterka

8.1 Alarm

Alarm niekrytyczny:

Meldunek o błędzie (Rys. 61) pojawia się w dolnej części wyświetlacza i łączy się trzykrotny sygnał dźwiękowy.

→ Jeśli to możliwe, usunąć błąd.

Przykład:

- Za niski stan ziarna w zbiorniku.

→ Pomoc: Uzupełnić stan ziarna.

Maschinentyp:	Cirrus	Auftrag
Auftrags-Nr.:	6	Drille abdrh.
Fahrgassenrhythmusnr.:	15	Maschi.
Arbeitsbreite:	2.5m	
vorg. Geschw.:	5 km/h	
Abdrh. Faktor:	1.05	
Füllstand zu niedrig		

Rys. 61

Alarm krytyczny:

Meldunek alarmu (Rys. 62) pojawia się w środkowej części wyświetlacza i łączy się sygnał dźwiękowy.

1. Odczytać meldunek alarmu z wyświetlacza.

2.  Wywołać tekst pomocy.

3.  Potwierdzić meldunek o alarmie.

Maschinentyp:	Cirrus	Auftrag
Auftr	Gebläsesoll- drehzahl kann nicht einge- halten werden mit Eingabetaste be- stätigen	Drille abdrh.
Fahr		Maschi.
Arbe		
vorg Abdr		Setup
	Arbeits- menü	Fahrgassen- rhythem

Rys. 62

8.2 Awaria czujnika drogi

Przy awarii czujnika drogi (Imp./100m) można pracować dalej po wprowadzeniu symulowanej, roboczej prędkości jazdy.

Aby uniknąć nieprawidłowego wysiewu, uszkodzony czujnik należy wymienić.


Jeśli chwilowo nie ma do dyspozycji nowego czujnika, można kontynuować pracę, postępując jak opisano poniżej:

- Przewód sygnałowy uszkodzonego czujnika drogi odłączyć od komputera roboczego.



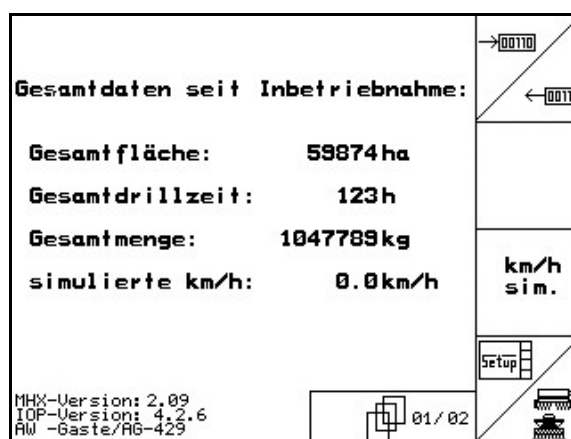
Przy awarii czujnika drogi, kiedy maszyna pracuje w pozycji roboczej, rzędy wysiewu nie są pokazywane w menu roboczym.

1.  uruchomić z menu głównego.

2.  wprowadzić symulowaną prędkość jazdy.



- Podczas pracy utrzymywać wprowadzoną, symulowaną prędkość jazdy.



Rys. 63



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

e-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Zakłady: D-27794 Hude • D-04249 Lipsk • F-57602 Forbach
przedstawicielstwa fabryczne w Anglii i Francji

Fabryki rozsiewaczy nawozów mineralnych, opryskiwaczy polowych, siewników, narzędzi
uprawowych, uniwersalnych hal magazynowych i narzędzi do gospodarki komunalnej
